

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 334

39e jaargang

23 december 1996

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) nr. 2406/96 van de Raad van 26 november 1996 houdende vaststelling van gemeenschappelijke handelsnormen voor bepaalde visserijproducten 1

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

96/731/EG

- ★ Besluit van de Raad van 26 november 1996 betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij 16
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij 19
- Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij 20



I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2406/96 VAN DE RAAD

van 26 november 1996

houdende vaststelling van gemeenschappelijke handelsnormen voor bepaalde visserijproducten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van 17 december 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en produkten van de aquacultuur ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 2, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat er gemeenschappelijke handelsnormen voor bepaalde soorten verse of gekoelde vis enerzijds en voor sommige schaaldieren anderzijds zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 103/76 ⁽²⁾, respectievelijk Verordening (EEG) nr. 104/76 ⁽³⁾; dat er thans in deze verordeningen nieuwe belangrijke wijzigingen moeten worden aangebracht in verband met de marktontwikkeling en de veranderende handelspraktijken; dat het daarom nodig is bovengenoemde bepalingen volledig te herzien en te verwerken tot één enkel rechtsinstrument, zodat ze duidelijker en beter toepasbaar worden; dat derhalve de Verordeningen (EEG) nr. 103/76 en (EEG) nr. 104/76 moeten worden vervangen;

Overwegende dat de gemeenschappelijke handelsnormen voor visserijproducten met name zijn gericht op kwaliteitsverbetering om daardoor de afzet te vergemakkelijken in het belang van zowel de producent als de consument; dat de kwaliteit van de produkten, die in niet-verwerkte verse of gekoelde staat op de markt worden gebracht, grotendeels wordt bepaald door de graad van versheid,

die aan de hand van objectieve criteria via een organoleptisch onderzoek wordt vastgesteld; dat partijen visserijproducten, willen zij qua versheid homogeen zijn, uitsluitend dienen te bestaan uit produkten van dezelfde soort die afkomstig zijn van dezelfde vangstplaats en hetzelfde vissersvaartuig;

Overwegende dat een beperkt doch toereikend aantal versheidsklassen moet worden vastgesteld aan de hand van een op de produktgroepen afgestemd beoordelingschema; dat kwaliteitsprodukten ondersteund dienen te worden en dat derhalve uiterlijk met ingang van 1 januari 2000 niet alle versheidsklassen in aanmerking horen te komen voor de interventie maatregelen in het kader van de gemeenschappelijke marktordening;

Overwegende dat de gemeenschappelijke handelsnormen ook bedoeld zijn om voor de betrokken produkten geharmoniseerde handelskenmerken voor de gehele gemeenschappelijke markt vast te stellen en daardoor concurrentiedistorsies te voorkomen en een uniforme toepassing van het prijsstelsel van de gemeenschappelijke marktordening mogelijk te maken; dat daarom moet worden bepaald dat de visserijproducten moeten worden ingedeeld volgens een schema dat is gebaseerd op het gewicht of, in sommige bijzondere gevallen, de grootte;

Overwegende dat de gemeenschappelijke handelsnormen van toepassing zijn bij de eerste verkoop op het grondgebied van de Gemeenschap van alle betrokken produkten die bestemd zijn voor menselijke consumptie, ongeacht of zij afkomstig zijn uit de Gemeenschap dan wel uit derde landen; dat de betrokken normen van toepassing zijn onverminderd de gezondheidsvoorschriften of de voorschriften die zijn vastgesteld in het kader van de maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden; dat er met name aan dient te worden herinnerd dat eventuele biologische minimummaten primeren boven de minimummaten die zijn vastgesteld in het kader van de gemeenschappelijke handelsnormen voor de visserijproducten;

Overwegende dat toepassing van de gemeenschappelijke handelsnormen op produkten van oorsprong uit derde landen meebrengt dat moet worden geëist dat op de

⁽¹⁾ PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3318/94 (PB nr. L 350 van 31. 12. 1994, blz. 15).

⁽²⁾ PB nr. L 20 van 28. 1. 1976, blz. 29. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1935/93 (PB nr. L 176 van 20. 7. 1993, blz. 1).

⁽³⁾ PB nr. L 20 van 28. 1. 1976, blz. 35. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1300/93 (PB nr. L 126 van 9. 6. 1995, blz. 3).

verpakking daarvan aanvullende informatie wordt vermeld; dat deze informatie echter niet nodig is voor produkten die door vaartuigen onder de vlag van derde landen op dezelfde wijze als de communautaire productie in de Gemeenschap worden binnengebracht;

Overwegende dat het, gezien de praktijk in de meeste Lid-Staten, dienstig is dat de indeling in versheids- en grootteklassen wordt uitgevoerd door het bedrijfsleven; dat, met name met het oog op de beoordeling van de versheid aan de hand van organoleptische criteria, een beroep dient te worden gedaan op deskundigen die daartoe door de betrokken organisaties van het bedrijfsleven worden aangewezen;

Overwegende dat het met oog op de wederzijdse informatieverstrekking dienstig is dat elke Lid-Staat aan de andere Lid-Staten en aan de Commissie een lijst doet toekomen met de namen en adressen van de betrokken deskundigen en organisaties van het bedrijfsleven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

A. Algemene bepalingen

Artikel 1

1. Bij deze verordening worden, voor bepaalde visserijprodukten, de gemeenschappelijke handelsnormen vastgesteld als bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 3759/92, hierna te noemen „basisverordening”.
2. In deze verordening wordt verstaan onder:
 - a) in de handel brengen: het voor het eerst ten verkoop aanbieden en/of verkopen, op het grondgebied van de Gemeenschap, voor menselijke consumptie;
 - b) partij: een bepaalde hoeveelheid vis die tot dezelfde soort behoort, dezelfde behandeling heeft ondergaan en eventueel afkomstig is van dezelfde vangstplaats en hetzelfde vaartuig;
 - c) vangstplaats: gebruikelijke benaming voor de plaats waar de vangst heeft plaatsgevonden;
 - d) aanbiedingsvorm: de vorm waarin de vis in de handel wordt gebracht, zoals „in gehele staat”, „ontdaan van ingewanden”, „ontdaan van kop”, enz.;
 - e) zichtbare parasiet: parasiet of groep parasieten die qua afmeting, kleur of structuur duidelijk van het visvlees is te onderscheiden en bij goed licht zonder optische hulpmiddelen voor het menselijk oog waarneembaar is.
3. a) De bepalingen van deze verordening betreffende de versheidsklassen van visserijprodukten zijn van toepassing onverminderd de bepalingen van Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot

vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van visserijprodukten ⁽¹⁾.

- b) In afwachting van de aanneming van een besluit van de Commissie uit hoofde van Richtlijn 91/493/EEG, wordt vis als niet geschikt voor de menselijke consumptie aangemerkt aan de hand van de criteria vermeld in de kolom „niet toegelaten” van bijlage I bij deze verordening.

Artikel 2

1. De in artikel 3 bedoelde produkten, van oorsprong uit de Gemeenschap of van herkomst uit derde landen, mogen alleen in de handel worden gebracht als zij voldoen aan de voorschriften van deze verordening.
2. Deze verordening is evenwel niet van toepassing op kleine hoeveelheden vis die rechtstreeks door een kustvisser worden verkocht aan een kleinhandelaar of aan een consument.
3. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 32 van de basisverordening.

Artikel 3

1. Voor de volgende produkten worden gemeenschappelijke handelsnormen vastgesteld:
 - a) Zeevis van GN-code 0302:
 - Schol (*Pleuronectes platessa*)
 - Witte tonijn (*Thunnus alalunga*)
 - Rode tonijn of blauwvintonijn (*Thunnus thynnus*)
 - Grootoogtonijn of patudo (*Thunnus* of *Parathunnus obesus*)
 - Haring van de soort *Clupea harengus*
 - Kabeljauw van de soort *Gadus morhua*
 - Sardines van de soort *Sardina pilchardus*
 - Schelvis (*Melanogrammus aeglefinus*)
 - Koolvis (*Pollachius virens*)
 - Witte koolvis, pollak of vlaswijting (*Pollachius pollachius*)
 - Makreel van de soort *Scomber scombrus*
 - Makreel van de soort *Scomber japonicus*
 - Horsmakreel (*Trachurus* spp.)
 - Doornhaai (*Squalus acanthias*)
 - Roodbaars (*Sebastes* spp.)
 - Wijting (*Merlangius merlangus*)
 - Blauwe wijting (*Mircomistes poutassou* of *Gadus poutassou*)

⁽¹⁾ PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 15. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/23/EG (PB nr. L 125 van 23. 5. 1996, blz. 10).

- Leng (*Molva* spp.)
 - Ansjovis (*Engraulis* spp.)
 - Heek van de soort *Merluccius merluccius*
 - Schartong (*Lepidorhombus* spp.)
 - Braam (*Brama* spp.)
 - Zeeduivel (*Lophius* spp.)
 - Schar (*Limanda limanda*)
 - Tongschar (*Microstomus kitt*)
 - Steenbolk (*Trisopterus luscus*) en dwergbolk (*Trisopterus minutus*)
 - Bokvis (*Boops boops*)
 - Pikarel (*Maena smaris*)
 - Congeraal (*Conger conger*)
 - Poon (*Trigla* spp.)
 - Harder (*Mugil* spp.)
 - Rog (*Raja* spp.)
 - Bot (*Platichthys flesus*)
 - Tong (*Solea* spp.)
 - Ijsvis en schedevis (*Lepidopus caudatus* en *Aphanopus carbo*).
- b) Schaaldieren van GN-code 0306, die levend, vers, gekoeld, gestoomd of in water gekookt worden aangeboden:
- Garnalen van de soort *Crangon crangon* en Noorse garnalen (*Pandalus borealis*)
 - Noordzeekrabben (*Cancer pagurus*)
 - Langoestines (*Nephrops norvegicus*).
- c) Koppotigen van GN-code 0307:
- Inktvissen (*Sepia officinalis* en *Rossia macrosoma*).

2. De in lid 1 bedoelde handelsnormen omvatten:

- a) versheidsklassen,
- b) grootteklassen.

B. Versheidsklassen

Artikel 4

1. De versheidsklasse wordt voor elke partij bepaald op grond van de graad van versheid van de produkten en van enkele bijkomende kenmerken.

De graad van versheid wordt vastgesteld aan de hand van het in bijlage I opgenomen beoordelingsschema voor de verschillende soorten visserijprodukten.

2. Aan de hand van de in lid 1 bedoelde beoordelingschema's worden de in artikel 3 bedoelde produkten ingedeeld in partijen van een van de volgende versheidsklassen:

- a) Extra, A of B voor vis, haaien, koppotigen en langoestines,
- b) Extra of A voor garnalen.

Levende langoestines worden echter ingedeeld in klasse E.

3. Voor de in artikel 3 bedoelde krabben gelden geen bijzondere versheidsnormen.

Er mogen echter alleen hele krabben in de handel worden gebracht, met uitsluiting van vrouwelijke krabben met eitjes en krabben met zacht pantser.

Artikel 5

1. Elke partij moet qua versheid homogeen zijn. Een partij van geringe omvang behoeft qua versheid evenwel niet homogeen te zijn; in dat geval wordt de partij ingedeeld in de laagste versheidsklasse die van toepassing is op de in die partij voorkomende produkten.

2. De versheidsklasse moet in duidelijk leesbare en onuitwisbare letters van ten minste 5 cm hoog worden vermeld op etiketten die op de partijen worden aangebracht.

Artikel 6

1. Voor de in artikel 3 bedoelde vis, haaien, koppotigen en langoestines betekent indeling van een partij in klasse B dat deze partij niet in aanmerking komt voor financiële steun voor het uit de handel nemen ervan als bedoeld in de artikelen 12, 12 bis, 14 en 15 van de basisverordening.

2. Vis, haaien, koppotigen en langoestines van versheidsklasse Extra moeten vrij zijn van kneuzingen of schrammen, van vuil en van sterke verkleuring.

3. Vis, haaien, koppotigen en langoestines van versheidsklasse A moeten vrij zijn van vuil en van sterke verkleuring. Een zeer klein gedeelte van de partij mag lichte kneuzingen en oppervlakkige schrammen vertonen.

4. In het geval van vis, haaien, koppotigen en langoestines van versheidsklasse B mag een zeer klein gedeelte van de partij grotere kneuzingen en oppervlakkige schrammen vertonen. Vis moet vrij zijn van vuil en van sterke verkleuring.

5. Bij de indeling van de produkten in de verschillende versheidsklassen wordt, onverminderd de geldende gezondheidsvoorschriften, ook de aanwezigheid van zichtbare parasieten in aanmerking genomen en de mate waarin die, rekening houdend met de aard en de aanbestedingsvorm van het produkt, een ongunstige invloed kunnen hebben op de kwaliteit.

6. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden, voor zover nodig, vastgesteld volgens de procedure van artikel 32 van de basisverordening.

C. Grootteklassen

Artikel 1

1. De in artikel 3 bedoelde produkten worden in grootteklassen ingedeeld aan de hand van het gewicht of het aantal per kilogram. Garnalen en krabben worden echter in grootteklassen ingedeeld aan de hand van de breedte van het pantser.

2. De bij deze verordening volgens de grootte-indeling van bijlage II vastgestelde minimumgrootten gelden onverminderd de voor de lengte voorgeschreven minimummaten die zijn vastgesteld bij:

- Verordening (EEG) nr. 1866/86 van de Raad van 12 juni 1986 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Oostzee, de Belten en de Øresund ⁽¹⁾;
- Verordening (EEG) nr. 3094/86 van de Raad van 7 oktober 1986 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden ⁽²⁾;
- Verordening (EEG) nr. 1626/94 van de Raad van 27 juni 1994 houdende technische maatregelen voor de instandhouding van de visbestanden in de Middellandse Zee ⁽³⁾.

Met het oog op de controle door de bevoegde autoriteiten dienen de onder de handelsnormen vallende soorten te voldoen aan de voorgeschreven biologische minimummaat, die in bijlage II is vermeld.

Artikel 8

1. De partijen worden in grootteklassen ingedeeld volgens de grootte-indeling in bijlage II.

2. Elke partij moet qua grootte homogeen zijn. Een partij van geringe omvang hoeft qua grootte evenwel niet homogeen te zijn; in dat geval wordt zij ingedeeld in de minst voordelige grootteklasse die van toepassing is op de in die partij voorkomende produkten.

3. De grootteklasse en de aanbiedingsvorm moeten in duidelijk leesbare en onuitwisbare cijfers of letters van ten minste 5 cm hoog worden vermeld op etiketten die op de partijen worden aangebracht.

Het nettogewicht in kilogram moet goed zichtbaar en duidelijk leesbaar op elke partij worden vermeld. Voor partijen die ten verkoop worden aangeboden in stan-

⁽¹⁾ PB nr. L 162 van 18. 6. 1986, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1821/96 (PB nr. L 241 van 21. 9. 1996, blz. 8).

⁽²⁾ PB nr. L 288 van 11. 10. 1986, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3071/95 (PB nr. L 329 van 30. 12. 1995, blz. 14).

⁽³⁾ PB nr. L 171 van 6. 7. 1994, blz. 1. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1075/96 (PB nr. L 142 van 15. 6. 1996, blz. 1).

daardkisten, is de vermelding van het nettogewicht niet nodig als deze kisten bij de weging die plaatsvindt voordat zij ten verkoop worden aangeboden de veronderstelde hoeveelheid produkt uitgedrukt in kilogram blijken te bevatten.

4. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel, in het bijzonder de weegmethode en een per partij toegestane variatie in het nettogewicht beneden of boven het vermelde of veronderstelde gewicht, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 32 van de basisverordening.

Artikel 9

Pelagische vis kan aan de hand van steekproeven in de verschillende versheids- en grootteklassen worden ingedeeld. De methode moet waarborgen dat de partij qua versheid en grootte van de vis zo homogeen mogelijk is.

De uitvoeringsbepalingen van dit artikel, in het bijzonder het aantal, het gewicht of de grootte van de monsters en de methoden voor de toetsing van de indeling en voor de gewichtscontrole van de ten verkoop aangeboden partijen, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 32 van de basisverordening.

Artikel 10

Met het oog op de plaatselijke of regionale voorziening van bepaalde kustgebieden van de Gemeenschap met garnalen en krabben, kunnen uitzonderingen op de in bijlage II vastgestelde minimummaten worden toegestaan.

De betrokken gebieden en handelsmaten worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 32 van de basisverordening.

D. Produkten van oorsprong uit derde landen

Artikel 11

1. Onverminderd artikel 2, lid 1, mogen de in artikel 3 bedoelde produkten van herkomst uit derde landen alleen in de handel worden gebracht als zij worden aangeboden in verpakkingen waarop goed zichtbaar en duidelijk leesbaar zijn vermeld:

- de naam van het land van oorsprong in Latijns schrift, in letters van ten minste 20 mm hoog,
- de wetenschappelijke benaming en de handelsbenaming van het visserijprodukt,
- de aanbiedingsvorm,
- de versheids- en de grootteklasse,
- het in kilogram uitgedrukte nettogewicht van de produkten in de verpakking,
- de datum van indeling en de datum van verzending,
- de naam en het adres van de afzender.

2. Voor de in artikel 3 bedoelde producten die door vaartuigen onder de vlag van een derde land rechtstreeks vanaf de vangstplaatsen in een haven van de Gemeenschap worden aangeland en bestemd zijn om in de handel te worden gebracht, gelden echter dezelfde bepalingen als voor de communautaire productie, onverminderd Verordening (EG) nr. 1093/94 ⁽¹⁾.

E. Slotbepalingen

Artikel 12

1. De indeling in de versheidsklassen Extra, A en B en de diverse grootteklassen wordt verricht door het bedrijfsleven in samenwerking met daartoe door de betrokken organisaties van het bedrijfsleven aangewezen deskundigen. De Lid-Staten controleren of de bepalingen van dit artikel worden nageleefd.

2. Indien de indeling niet overeenkomstig de bepalingen van lid 1 geschiedt, mogen de bevoegde nationale instanties die indeling zelf verrichten.

Artikel 13

Elke Lid-Staat doet aan de andere Lid-Staten en aan de Commissie, uiterlijk één maand vóór de datum van

inwerkingtreding van deze verordening, een lijst toekomen met de namen en adressen van de in artikel 12 bedoelde deskundigen en organisaties van het bedrijfsleven. Iedere wijziging in deze lijst wordt aan de andere Lid-Staten en aan de Commissie medegedeeld.

Artikel 14

Vóór 31 december 2001 legt de Commissie een verslag voor aan de Raad over de resultaten van de toepassing van artikel 6, lid 1, zo nodig vergezeld van de passende voorstellen.

Artikel 15

De Verordeningen (EEG) nr. 103/76 en (EEG) nr. 104/76 worden ingetrokken. Verwijzingen naar genoemde verordeningen gelden als verwijzingen naar deze verordening.

Artikel 16

1. Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1997.

2. Niettegenstaande het bepaalde in lid 1, zijn de bepalingen van artikel 6, lid 1, van toepassing met ingang van 1 januari 2000.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 26 november 1996.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. KENNY

⁽¹⁾ PB nr. L 121 van 12. 5. 1994, blz. 3.

BIJLAGE I

BEOORDELINGSSCHEMA'S VOOR DE VERSHEIDSINDELING

De in deze bijlage opgenomen beoordelingsschema's zijn op de onderstaande produkten of groepen produkten van toepassing volgens de daarvoor geldende specifieke criteria.

A. Magere vis

Schelvis, kabeljauw, koolvis, witte koolvis, pollak of vlaswijting, roodbaars, wijting, leng, heek, braam, zeeduivel, steenbolk en dwergbolk, bokvis, pikarel, congeraal, poon, harder, schol, schartong, tong, schar, tongschar, bot, ijsvis, schedevis.

B. Vette vis

Witte tonijn, rode tonijn of blauwvintonijn, grootoogtonijn of patudo, blauwe wijting, haring, sardines, makreel, horsmakreel, ansjovis.

C. Haaien

Doornhaai, hondshaai, rog.

D. Koppotigen

Inktvissen.

E. Schaaldieren

1. Garnalen
2. Langoestines.

A. MAGERE VIS

	Criteria			
	Versheidsklasse			Niet toegelaten ⁽¹⁾
	Extra	A	B	
Huid	Heldere kleur met iriserende glans (behalve voor roodbaars) of opaalglans; geen verkleuring	Heldere kleur, maar zonder glans	Verblekende, matte kleur	Doffe kleur ⁽²⁾
Slijm op de huid	Glashelder, doorzichtig	Enigszins troebel	Melkachtig	Geelachtig grijs, ondoorzichtig
Ogen	Convex (bol), zwarte glanzende pupil; doorzichtig hoornvlies	Convex, maar iets ingevallen; zwarte doffe pupil; hoornvlies iets glanzend	Vlak; glanzend hoornvlies; ondoorzichtige pupil	In het midden hol; grijze pupil; melkachtig hoornvlies ⁽²⁾
Kieuwen	Helder van kleur; geen slijm	Blekere kleur; doorzichtig slijm	Verblekend bruin/gris; ondoorzichtig, dik slijm	Geelachtig; melkachtig slijm ⁽²⁾
Buikvlies (in gestripte vis)	Glad; helder; laat moeilijk los van het vlees	Iets dof; kan worden losgemaakt van het vlees	Gevlekt; laat gemakkelijk los van het vlees	Hecht niet aan het vlees ⁽²⁾

	Criteria			
	Versheidsklasse			Niet toegelaten ⁽¹⁾
	Extra	A	B	
Geur van de kieuwen en de buikholte: — magere vis met uitzondering van schol — schol	Als van zeewier Als van verse olie; peperachtig; geur van aarde	Geen geur van zeewier; neutrale geur Als van olie; als van zeewier of licht zoetig	Gegist; licht zurig Als van olie; gegist, muf, iets ranzig	Zuur ⁽²⁾ Zuur
Vlees	Stevig en elastisch; glad van oppervlak ⁽³⁾	Verminderde elasticiteit	Iets week (slap); verminderde elasticiteit; oppervlak wasachtig (fluweelachtig) dof	Week (slap) ⁽²⁾ ; schubben laten gemakkelijk los van de huid; korrelig oppervlak

Bijkomende criteria voor zeeduivel ontdaan van de kop

Bloedvaten (spierweefsel buik)	Duidelijke tekening, helder rood	Duidelijke tekening, donkerder rood	Vaag en bruin	Volledig vervaagd ⁽²⁾ , bruin; vlees verkleurend naar geel
--------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	---------------	---

⁽¹⁾ Deze kolom is slechts van toepassing totdat er overeenkomstig Richtlijn 91/493/EEG een besluit van de Commissie wordt aangenomen tot vaststelling van de criteria voor vis die niet geschikt is voor menselijke consumptie.

⁽²⁾ Of in een verder gevorderd stadium van bederf.

⁽³⁾ Verse vis waarbij de rigor mortis nog niet is ingetreden, is niet stevig en elastisch, maar wordt niettemin ingedeeld in de klasse Extra.

B. VETTE VIS

	Criteria			
	Versheidsklasse			Niet toegelaten ⁽¹⁾
	Extra	A	B	
Huid ⁽²⁾	Heldere kleur met sterk iriserende glans; duidelijk verschil tussen rugvlak en buikvlak	Minder glans; flauwere kleuren; minder verschil tussen rugvlak en buikvlak	Dof, geen glans; fletse kleuren; rimpelige huid bij buigen van de vis	Zeer dof; huid laat los van het vlees ⁽³⁾
Slijm op de huid	Glashelder, doorzichtig	Enigszins troebel	Melkachtig	Geelachtig grijs, ondoorzichtig ⁽³⁾
Consistentie van het vlees ⁽²⁾	Zeer stevig, vast	Vrij vast, stevig	Iets week	Week (slap) ⁽³⁾
Kieuwdeksels	Zilverkleurig	Zilverkleurig, lichtrood of bruin	Bruinachtig en aanzienlijke bloedextravasaties	Geelachtig ⁽³⁾
Ogen	Convex, bol; blauw-zwarte glanzende pupil, doorzichtig „ooglid”	Convex, maar iets ingevallen; donkere pupil; hoornvlies iets glanzend	Vlak; vertroebelde pupil; bloedextravasaties van de ogen (bril)	In het midden hol; grijze pupil; melkachtig hoornvlies ⁽³⁾

	Criteria			
	Versheidsklasse			Niet toegelaten ⁽¹⁾
	Extra	A	B	
Kieuwen ⁽²⁾	Uniform donkerrood tot paarsrood; geen slijm	Minder heldere kleur, bleker aan de randen; doorzichtig slijm	Opgezet, verbleekt; ondoorzichtig slijm	Geelachtig; melkachtig slijm ⁽³⁾
Geur van de kieuwen	Vers als van zeewier; prikkelend jodiumachtig	Geen geur van zeewier; neutrale geur	Iets zwavelachtige ⁽⁴⁾ , vette geur, als van ranzig spek of rot fruit	Zure rottingsgeur ⁽³⁾

⁽¹⁾ Deze kolom is slechts van toepassing totdat er overeenkomstig Richtlijn 91/493/EEG een besluit van de Commissie wordt aangenomen tot vaststelling van de criteria voor vis die niet geschikt is voor menselijke consumptie.

⁽²⁾ Voor haring en makreel die wordt bewaard in koud zeewater (of in met ijs (CSW) of met mechanische middelen (RSW) gekoeld zeewater) overeenkomstig de voorwaarden vermeld in bijlage II, punt 8, van Richtlijn 92/48/EEG (PB nr. L 187 van 7. 7. 1992, blz. 41), geschiedt de versheidsindeling als volgt:

— kolom A geldt voor de klassen Extra en A.

⁽³⁾ Of in een verder gevorderd stadium van bederf.

⁽⁴⁾ Op ijs bewaarde vis wordt eerder ranzig dan muf; CSW/RSW-vis wordt eerder muf dan ranzig.

C. HAAIEN

	Criteria			
	Versheidsklasse			Niet toegelaten ⁽¹⁾
	Extra	A	B	
Ogen	Convex, zeer helder, met iriserende glans; kleine pupillen	Convex, maar iets ingevallen; minder helderheid en glans; ovale pupillen	Plat, dof	Hol, geelachtig ⁽²⁾
Uiterlijk	In rigor mortis of gedeeltelijk in rigor; een beetje helder slijm op de huid	Het stadium van rigor voorbij, geen slijm op de huid en met name niet in de bek en de kieuwopeningen	Enig slijm in de bek en in de kieuwopeningen; licht afgeplatte kaak	Grote hoeveelheid slijm in de bek en in de kieuwopeningen ⁽²⁾
Geur	Als van zeewier	Reukloos of met een heel lichte mufte geur, maar geen ammoniakgeur	Lichte ammoniakgeur; zuur	Prikkelende ammoniakgeur ⁽²⁾

Specifieke of bijkomende criteria voor rog

	Extra	A	B	Niet toegelaten
Huid	Heldere kleur met iriserende glans; glashelder slijm	Heldere kleur; glashelder slijm	Verblekende, matte kleur	Verbleekte kleur; gerimpelde huid; dik slijm
Structuur van het vlees	Stevig en elastisch	Stevig	Week	Slap
Aanblik	Rand van de vinnen doorschijnend en gebogen	Stijve vinnen	Week	Ingezakt
Buik	Wit en glanzend, met een zacht paarsige rand rond de vinnen	Wit en glanzend, met rode vlekken uitsluitend rond de vinnen	Wit en dof, met veel rode of gele vlekken	Geel tot groenachtig, rode vlekken in het vlees zelf

⁽¹⁾ Deze kolom is slechts van toepassing totdat er overeenkomstig Richtlijn 91/493/EEG een besluit van de Commissie wordt aangenomen tot vaststelling van de criteria voor vis die niet geschikt is voor menselijke consumptie.

⁽²⁾ Of in een verder gevorderd stadium van bederf.

D. KOPPOTIGEN

	Criteria		
	Versheidsklasse		
	Extra	A	B
Huid	Heldere kleur; huid goed hechtend aan het vlees	Doffe kleur; huid goed hechtend aan het vlees	Verbleekt; huid laat gemakkelijk los van het vlees
Vlees	Zeer stevig; parelmoerachtig wit	Stevig; krijtwit	Iets zacht; rozeachtig wit of licht geelachtig
Armen	Moeilijk los te trekken	Moeilijk los te trekken	Gemakkelijk los te trekken
Geur	Fris; als van zeewier	Zwakke geur of geen geur	Als van inkt

E. SCHAALDIEREN

1. Garnalen

	Criteria	
	Versheidsklasse	
	Extra	A
Minimum-kenmerken	<ul style="list-style-type: none"> — Oppervlakte van het pantser: vochtig glanzend — bij het uitschudden moeten de garnalen los van elkaar neervallen — vlees zonder vreemde geuren — vrij van zand, slijm en andere vreemde stoffen 	Dezelfde kenmerken als bij versheidsklasse Extra
Uiterlijk van:		
1. garnalen in het pantser	Helder rozerood van kleur met kleine witte vlekjes; borstpantser overwegend licht gekleurd	<ul style="list-style-type: none"> — In kleur variërend van licht verbleekt rozerood tot blauwachtig rood met witte vlekken; borstpantser overwegend licht gekleurd, neigend naar grijs
2. Noorse garnalen	Uniform roze	<ul style="list-style-type: none"> — Roze, maar met mogelijk beginnende verkleuring naar zwart van de kop
Consistentie van het vlees bij en na het pellen	<ul style="list-style-type: none"> — Gemakkelijk te pellen met louter technisch onvermijdelijke vleesverliezen — vast, niet taai 	<ul style="list-style-type: none"> — Minder gemakkelijk te pellen met geringe vleesverliezen; — minder vast, enigszins taai
Breuk	Enkele gebroken garnalen toegestaan	Gering percentage gebroken garnalen toegestaan
Geur	Fris, als van zeewier, licht zoetige geur	Zurig, geen geur van zeewier

2. Langoestines

	Criteria		
	Versheidsklasse		
	Extra	A	B
Pantser	Lichtroze of van roze tot oranje-rood	Lichtroze, of roze tot oranje-rood, geen zwarte vlekken	Lichte verkleuring; enkele zwarte vlekken en grijsachtige kleur; met name op het pantser en tussen de staartsegmenten
Ogen en kieuwen	Glanzende zwarte ogen en roze kieuwen	Dofte, grijszwarte ogen; grijsachtige kieuwen	Kieuwen donkergrijs of rugzijde van het pantser enigszins groenachtig
Geur	Kenmerkende flauwe schaaldiergeur	Geen kenmerkende schaaldiergeur meer; geen ammoniakgeur	Lichtzure geur
Vlees (staart)	Doorschijnend vlees, blauw tot witachtig van kleur	Niet langer doorschijnend, maar niet ontleurd	Vlees ondoorschijnend, met dofte aanblik

BIJLAGE II

GROOTTE-INDELINGEN

Grootte-indeling (gewicht)				Volgens de in artikel 7 bedoelde verordeningen toe te passen minimummaat			
Soort	Grootte	Kg/vis ⁽¹⁾	Aantal stuks/kg ⁽²⁾	Gebied	Geografische zone	Minimummaat	
Haring (Clupea harengus)	1	0,25 of meer	4 of minder	1	ICES V b (EG-zone)	20 cm	
	2	0,125 tot 0,25	5 tot 8	2		(a)	20 cm
	3	0,085 tot 0,125	9 tot 11	3		(b)	18 cm
	4	0,05 tot 0,085	12 tot 20			20 cm	
	5	0,031 tot 0,085	12 tot 32				
Oostzee ten noorden van 59°30'							
Sardines (Sardina pilchardus)	1	0,067 of meer	15 of minder			Te bepalen	
	2	0,042 tot 0,067	16 tot 24				
	3	0,028 tot 0,042	25 tot 35				
	4	0,015 tot 0,028	36 tot 67				
Middellandse Zee		0,011 tot 0,028	36 tot 91				
Hondshaai (Scyliorhinus spp.)	1	2 of meer	—			—	
	2	1 tot 2					
	3	0,5 tot 1					
Doornhaai (Squalus acanthias)	1	2,2 of meer	—			—	
	2	1 tot 2,2					
	3	0,5 tot 1					
Roodbaars (Sebastes spp.)	1	2 of meer	—			—	
	2	0,6 tot 2					
	3	0,35 tot 0,6					
Kabeljauw (Gadus morhua)	1	7 of meer	—	1		35 cm	
	2	4 tot 7		2		(a)	35 cm
	3	2 tot 4		3		(b)	30 cm
	4	1 tot 2				35 cm	
	5	0,3 tot 1				Oostzee	Ten zuiden van 59°30' N
Koolvis (Pollachius virens)	1	5 of meer	—	1		35 cm	
	2	3 tot 5		2		(a)	35 cm
	3	1,5 tot 3		3		(b)	30 cm
	4	0,3 tot 1,5				Oostzee	Ten zuiden van 59°30' N
Schelvis (Melanogrammus aeglefinus)	1	1 of meer	—	1	ICES V b (EG-zone)	30 cm	
	2	0,57 tot 1		2		(a)	30 cm
	3	0,37 tot 0,57		3		(b)	27 cm
	4	0,17 tot 0,37				30 cm	
Wijting (Merlangius merlangus)	1	0,5 of meer	—	1		27 cm	
	2	0,35 tot 0,5		2		(a)	23 cm
	3	0,25 tot 0,35		3		(b)	23 cm
	4	0,11 tot 0,25				23 cm	
Leng (Molva spp.)	1	5 of meer	—	1		—	
	2	3 tot 5		2		(a)	Te bepalen
	3	1,5 tot 3		3		(b)	— 63 cm

Grootte-indeling (gewicht)				Volgens de in artikel 7 bedoelde verordeningen toe te passen minimummaat		
Soort	Grootte	Kg/vis ⁽¹⁾	Aantal stuks/kg ⁽²⁾	Gebied	Geografische zone	Minimummaat
Makreel (<i>Scomber scombrus</i>)	1	0,5 of meer	50 of minder	1	Behalve Noordzee Noordzee	20 cm
	2	0,2 tot 0,5	51 tot 125	2		20 cm
	3	0,1 tot 0,2	126 tot 250	3		30 cm
Middellandse Zee		0,08 tot 0,2	126 tot 325	5	Middellandse Zee	20 cm
						20 cm
Spaanse makreel (<i>Scomber japonicus</i>)	1	0,5 of meer	—			—
	2	0,25 tot 0,5				
	3	0,14 tot 0,25				
	4	0,05 tot 0,14				
Ansjovis (<i>Engraulis spp.</i>)	1	0,033 of meer	30 of minder	3	Behalve ICES IX a ICES IX a Middellandse Zee	12 cm
	2	0,020 tot 0,033	31 tot 50	3		10 cm
	3	0,012 tot 0,020	51 tot 83			9 cm
	4	0,008 tot 0,012	84 tot 125			
Schol (<i>Pleuronectes platessa</i>)	1	0,6 of meer	—	1	(a) (b) Noordzee	25 cm
	2	0,4 tot 0,6		2		25 cm
	3	0,3 tot 0,4				27 cm
	4	0,15 tot 0,3				27 cm
Heek (<i>Merluccius merluccius</i>)				3	Deelsectoren 22 tot 25 Deelsectoren 26 tot 28 Deelsector 29 ten zuiden van 59°30' N	25 cm
				Oostzee		25 cm
						21 cm
						18 cm
Middellandse Zee	1	2,5 of meer	—	1	(a) (b) Middellandse Zee	30 cm
	2	1,2 tot 2,5		2		30 cm
	3	0,6 tot 1,2				30 cm
	4	0,28 tot 0,6		3		27 cm
	5	0,2 tot 0,28				20 cm
Middellandse Zee		0,15 tot 0,28				
Schartong (<i>Lepidorhombus spp.</i>)	1	0,45 of meer	—	1	(a) (b)	25 cm
	2	0,25 tot 0,45		2		25 cm
	3	0,20 tot 0,25				25 cm
	4	0,11 tot 0,20		3		20 cm
Middellandse Zee		0,05 tot 0,20				
Braum (<i>Brama spp.</i>)	1	0,8 of meer	—			—
	2	0,2 tot 0,8				
Zeeduivel (<i>Lophius spp.</i>), in gehele staat, ontdaan van inge- wanden	1	8 of meer	—	1	(a) (b) Middellandse Zee	—
	2	4 tot 8		2		Te bepalen
	3	2 tot 4				—
	4	1 tot 2		3		Te bepalen
	5	0,5 tot 1				30 cm
Zeeduivel (<i>Lophius spp.</i>) zonder kop	1	4 of meer	—			—
	2	2 tot 4				
	3	1 tot 2				
	4	0,5 tot 1				
	5	0,25 tot 0,5				
Schar (<i>Limanda limanda</i>)	1	0,25 of meer	—	1	(a) (b) Noordzee	15 cm
	2	0,13 tot 0,25		2		15 cm
				3		23 cm
					23 cm	
					23 cm	

Grootte-indeling (gewicht)				Volgens de in artikel 7 bedoelde verordeningen toe te passen minimummaat		
Soort	Grootte	Kg/vis ⁽¹⁾	Aantal stuks/kg ⁽²⁾	Gebied	Geografische zone	Minimummaat
Tongschar (<i>Microstomus kitt</i>)	1	0,6 of meer	—	1	(a) (b)	25 cm
	2	0,35 tot 0,6	—	2		25 cm
	3	0,18 tot 0,35	—	3		25 cm
Witte tonijn (<i>Thunnus alalunga</i>)	1	4 of meer	—			—
	2	1,5 tot 4	—			—
Rode tonijn of blauwvintonijn (<i>Thunnus thynnus</i>)	1	70 of meer	—		Middellandse Zee	70 cm of 6,4 kg
	2	50 tot 70	—			
	3	25 tot 50	—			
	4	10 tot 25	—			
	5	6,4 tot 10	—			
Grootogtonijn of patudo (<i>Thunnus obesus</i>)	1	10 of meer	—			—
	2	3,2 tot 10	—			—
Witte koolvis, pollak of vlaswijting (<i>Pollachius pollachius</i>)	1	5 of meer	—	1	(a) (b)	—
	2	3 tot 5	—	2		30 cm
	3	1,5 tot 3	—	3		—
	4	0,3 tot 1,5	—			30 cm
Blauwe wijting (<i>Micromesistius poutasou</i> of <i>Gadus poutasou</i>)	1	—	7 of minder			—
	2	—	8 tot 14			—
	3	—	15 tot 25			—
	4	—	26 tot 30			—
Steenbolke (<i>Trisopterus luscus</i>) en dwergbolke (<i>trisopterus minutus</i>)	1	0,4 of meer	—	3		Te bepalen
	2	0,25 tot 0,4	—			
	3	0,125 tot 0,25	—			
	4	0,05 tot 0,125	—			
Bokvis (<i>Boops boops</i>)	1	—	5 of minder			—
	2	—	6 tot 31			—
	3	—	32 tot 70			—
Pikarel (<i>Maena smaris</i>)	1	—	20 of minder			—
	2	—	21 tot 40			—
	3	—	41 tot 90			—
Congeraal (<i>Conger conger</i>)	1	7 of meer	—	1	(a) (b)	—
	2	5 tot 7	—	2		58 cm
	3	0,5 tot 5	—	3		58 cm
Rode poot (<i>Trilasp.</i>)	1	1 of meer	—			—
	2	0,4 tot 1	—			—
	3	0,2 tot 0,4	—			—
	4	0,06 tot 0,2	—			—
Overige poot	1	0,25 of meer	—		—	—
	2	0,02 tot 0,25	—		—	—
Horsmakreel (<i>Trachurus spp.</i>)	1	0,6 of meer	—	1	Middellandse Zee	15 cm
	2	0,4 tot 0,6	—	2		15 cm
	3	0,2 tot 0,4	—	3		15 cm
	4	0,08 tot 0,2	—	5		15 cm
	5	0,02 tot 0,08	—			12 cm

Grootte-indeling (gewicht)				Volgens de in artikel 7 bedoelde verordeningen toe te passen minimummaat		
Soort	Grootte	Kg/vis ⁽¹⁾	Aantal stuks/kg ⁽²⁾	Gebied	Geografische zone	Minimummaat
Harder (<i>Mugil spp.</i>)	1	1 of meer	—	1	(a) (b) Middellandse Zee	—
	2	0,5 tot 1		2		20 cm
	3	0,2 tot 0,5		3		—
	4	0,1 tot 0,2				20 cm 16 cm
Rog (<i>Raja spp.</i>)	1	5 of meer	—			—
	2	3 tot 5				
	3	1 tot 3				
	4	0,3 tot 1				
Rog (vleugels)	1	3 of meer	—			—
	2	0,5 tot 3				
Bot (<i>Platichthys Flesus</i>)	1	meer dan 0,3	—	1	(a) (b) Deelsectoren 22 tot 25 Deelsectoren 26 tot 28 Deelsectoren 29 en 32 ten zuiden van 59°30' N	24 cm
	2	0,2 tot 0,3 inbegrepen		2		24 cm
				3 Oostzee		24 cm 25 cm 21 cm 18 cm
Tong (<i>Solea spp.</i>)	1	0,5 of meer	—	1	(a) (b) Middellandse Zee	24 cm
	2	0,33 tot 0,5		2		24 cm
	3	0,25 tot 0,33		3		24 cm
	4	0,17 tot 0,25				24 cm
	5	0,12 tot 0,17 ⁽³⁾				20 cm
	1	0,5 of meer	—			
	2	0,35 tot 0,5				
	3	0,25 tot 0,35				
	4	0,20 tot 0,25				
	5	0,12 tot 0,2 ⁽⁴⁾				
Ijvis (<i>Lepidopus caudatus</i>)	1	3 of meer	—			—
	2	2 tot 3				
	3	1 tot 2				
	4	0,5 tot 1				
Schedevis (<i>Aphanopus carbo</i>)	1	3 of meer	—			—
	2	0,5 tot 3				
Inktvissen (<i>Sepia officinalis</i> en <i>Rossia macrosoma</i>)	1	0,5 of meer	—			—
	2	0,3 tot 0,5				
	3	0,1 tot 0,3				
Langoestines (<i>Nephrops norvegicus</i>)	1	—	20 of minder	2	Skagerrak en Kattegat	40 mm ^(*)
	2		21 tot 30			130 mm ^(**)
	3		31 tot 40	2	Behalve Schotland, Ierse Zee (ICES VI a en VII a), Skagerrak en Kattegat	25 mm ^(*)
	4		meer dan 40			85 mm ^(**)
				2	West-Schotland en Ierse Zee (ICES VI a en VII a)	20 mm ^(*) 70 mm ^(**)
				3		20 mm ^(*) 70 mm ^(**) 20 mm ^(*) 70 mm ^(**)
					Middellandse Zee	20 mm ^(*) 70 mm ^(**)

Grootte-indeling (gewicht)				Volgens de in artikel 7 bedoelde verordeningen toe te passen minimummaat		
Soort	Grootte	Kg/vis ⁽¹⁾	Aantal stuks/kg ⁽²⁾	Gebied	Geografische zone	Minimummaat
Langoestinsteaarten	1	—	60 of minder	2	Skagerrak en Kattegat	72 mm
	2	—	61 tot 120	2	Behalve West-Schotland, Ierse Zee (ICES VI a en VII a), Skagerrak en Kattegat	46 mm
	3	—	121 tot 180			
	4	—	meer dan 180	2	West-Schotland en Ierse Zee (ICES VI a en VII a)	37 mm
			3	37 mm		
Garnalen (Crangon crangon)	1	6,8 mm en meer ⁽³⁾	—			—
	2	6,5 mm en meer				
Noorse garnaal (Pandalus borealis) vers of gekoeld	Enige klasse	—	250 of minder			—
Noorse garnaal in water of met stoom gekookt	1	—	160 of minder			—
	2	—	161 tot 250			
Noordzeekrabben (Cancer pagurus)	1	16 cm of meer ⁽⁶⁾	—			—
	2	13 tot 16 cm ⁽⁶⁾				

(1) Producten die de bovenste gewichtsgrens van een bepaalde gewichtsklasse halen, worden ingedeeld in de klasse hierboven.

(2) Voor makreel en Spaanse makreel : aantal stuks per 25 kg.

(3) Deze tabel is van toepassing tot en met 31 december 1997.

(4) Deze tabel is van toepassing vanaf 1 januari 1998.

(5) Breedte van het pantser.

(6) Breedte van het pantser, gemeten op het breedste stuk.

(a) Behalve Skagerrak en Kattegat.

(b) Skagerrak en Kattegat.

(*) Lengte van het pantser.

(**) Totale lengte.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 26 november 1996

betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij

(96/731/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de op 14 juni 1988 in werking getreden Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië inzake de visserij voor de kust van Mauritanië⁽¹⁾, en met name op artikel 13,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur⁽²⁾, inzonderheid op artikel 8, lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Islamitische Republiek Mauritanië op 18 januari 1996 de voornoemde visserijovereenkomst heeft opgezegd en de Gemeenschap, overeenkomstig artikel 13, tweede alinea, van de Overeenkomst heeft verzocht onderhandelingen te beginnen met het oog op de sluiting van een nieuwe overeenkomst;

Overwegende dat de Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië na deze onderhandelingen zijn overgegaan tot de parafering, op 20 juni 1996, van een overeenkomst tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij, in het kader waarvan voor de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Mauritanië

vallen, vangstmogelijkheden aan vissers uit de Gemeenschap worden verleend;

Overwegende dat het voor een doeltreffend beheer van de vangstmogelijkheden waarover de Gemeenschap in de visserijzone van Mauritanië beschikt, dienstig is deze over de Lid-Staten te verdelen overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 3760/92;

Overwegende dat op de onder dit besluit vallende visserijactiviteiten de relevante controlemaatregelen vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid⁽³⁾ van toepassing zijn;

Overwegende dat de Lid-Staten, met het oog op de toepassing van de bepalingen van de overeenkomst tot samenwerking, erop moeten toezien dat de reders hun verplichtingen nakomen en alle dienstige informatie aan de Commissie moeten verstrekken;

Overwegende dat, teneinde de visserijactiviteiten van de vaartuigen uit de Gemeenschap niet te onderbreken, de twee partijen eveneens een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling hebben gearafeerd die voorziet in de voorlopige toepassing van de overeenkomst tot samenwerking met ingang van 1 augustus 1996; dat deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling derhalve zo spoedig mogelijk moet worden goedgekeurd in afwachting van de sluiting van de overeenkomst tot samenwerking op grond van artikel 43 van het Verdrag,

⁽¹⁾ PB nr. L 388 van 31. 12. 1987, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 389 van 31. 12. 1992, blz. 1. Verordening gewijzigd bij de Toetredingsakte van 1994.

⁽³⁾ PB nr. L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2870/95 (PB nr. L 301 van 14. 12. 1995, blz. 1).

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling en die van de Overeenkomst tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij, hierna „de Overeenkomst” te noemen, zijn aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

Voor de uit de voorlopige toepassing van de Overeenkomst voortvloeiende vangstmogelijkheden geldt de in de tabel van de bijlage van dit besluit vastgestelde verdeling. Voor de visserij op koppotigen wordt met ingang van 1 augustus 1997 de jaarlijkse verdeling van de vangstmogelijkheden over de Lid-Staten uiterlijk op 30 juni van elk jaar volgens de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3760/92 bedoelde procedure vastgesteld.

Wanneer de door een Lid-Staat voor een bepaald type visserij ingediende vergunningsaanvragen betrekking hebben op een kleinere hoeveelheid dan aan de betrokken Lid-Staat is toegewezen, stelt de Commissie de reders van andere Lid-Staten in de gelegenheid hiervoor aanvragen in te dienen.

Artikel 3

De Lid-Staten:

- a) controleren de overeenstemming van de gegevens die worden medegedeeld in de naar het model in aanhangsel 1 van bijlage I van de Overeenkomst opgestelde vergunningaanvragen, met de gegevens die zijn opgeslagen in het communautaire gegevensbestand van vissersvaartuigen, dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 109/94 van de Commissie⁽¹⁾, en stellen de Commissie in kennis van alle in het kader van daaropvolgende vergunningaanvragen vastgestelde wijzigingen van deze gegevens.

Insgelijks vergewissen zij zich van de juistheid van alle andere voor de afgifte van de vergunningen vereiste inlichtingen;

- b) doen uiterlijk binnen twee werkdagen vóór het in hoofdstuk II, punt 2.1, van bijlage I van de Overeenkomst bedoelde tijdstip de vergunningaanvragen aan

de Commissie toekomen overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 3317/94⁽²⁾;

- c) verstrekken de Commissie elke maand een naar haven ingedeelde lijst van de vaartuigen waarvan de vergunning is geschorst, met de datum waarop de vergunning is ingeleverd en die waarop zij wordt teruggegeven;
- d) dienen de in hoofdstuk IV, punt 2, van bijlage II van de Overeenkomst bedoelde samenvattingen van de controleverslagen bij de Commissie in. Deze samenvattingen bevatten een opgave van de verrichte controles, de controleresultaten en de op grond daarvan getroffen maatregelen;
- e) verstrekken de Commissie elke maand een kopie van de in hoofdstuk V, punt 14, van bijlage II van de Overeenkomst bedoelde verslagen van de wetenschappelijke waarnemers.

Zij stellen de Commissie onmiddellijk in kennis van de aan de hand van deze verslagen geconstateerde overtredingen en van de op grond daarvan getroffen maatregelen.

Zij slaan de wetenschappelijke gegevens van deze verslagen op in een elektronische gegevensbank en verlenen de Commissie toegang tot deze gegevensbank;

- f) doen de Commissie en, terzelfder tijd, de bevoegde autoriteiten van Mauritanië een kopie toekomen van het in hoofdstuk VI, punt 4, van bijlage II van de Overeenkomst bedoelde bericht waarmee inspectiebezoeken worden aangekondigd, alsmede, in voorkomend geval, een kopie van het tegenbericht dat daarbij een waarnemer aanwezig zal zijn.

Zij verstrekken de Commissie een kopie van de verslagen van de door hun controleinstanties op grond van hoofdstuk VI, punt 3, van bijlage II van de Overeenkomst aangewezen waarnemers;

- g) stellen de bepalingen vast die nodig zijn voor het nemen van de maatregelen en het inleiden van de administratieve procedures als bedoeld in hoofdstuk V, punt 15, van bijlage II van de Overeenkomst.

Artikel 4

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 26 november 1996.

Voor de Raad
De Voorzitter
E. KENNY

⁽¹⁾ Verordening (EG) nr. 109/94 van de Commissie van 19 januari 1994 betreffende het communautaire gegevensbestand van vissersvaartuigen (PB nr. L 19 van 22. 1. 1994, blz. 5). Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 493/96 (PB nr. L 72 van 21. 3. 1996, blz. 12).

⁽²⁾ Verordening (EG) nr. 3317/94 van de Commissie van 22 december 1994 tot vaststelling van algemene bepalingen inzake machtiging tot het verrichten van visserijactiviteiten in de wateren van een derde land in het kader van een visserijovereenkomst (PB nr. L 350 van 31. 12. 1994, blz. 13).

BIJLAGE

Voorlopige verdeling van de vangstmogelijkheden over de Lid-Staten

Type visserij	Lid-Staat	Toegestaan tonnage/Aantal vaartuigen				
		1. 8. 1996 t/m 31. 7. 1997	1. 8. 1997 t/m 31. 7. 1998	1. 8. 1998 t/m 31. 7. 1999	1. 8. 1999 t/m 31. 7. 2000	1. 8. 2000 t/m 31. 7. 2001
Schaaldieren behalve langoesten (brt)	Spanje	4 000	4 000	4 000	4 000	4 000
	Italië	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
	Portugal	500	500	500	500	500
Senegalese heek (brt)	Spanje	8 500	8 500	8 500	8 500	8 500
Demersale vis, andere dan Senegalese heek — trawl (brt)	Spanje	5 500	5 500	5 500	5 500	5 500
Demersale vis, andere dan Senegalese heek — andere vistuigen (brt)	Spanje	1 200	1 200	1 200	1 200	1 200
	Portugal	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000
	Frankrijk	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000
Koppotigen (vaartuigen)	Spanje	22	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.
	Italië	3				
Langoesten (brt)	Portugal	300	300	300	300	300
Pelagische vis (vaartuigen)		22	22	22	22	22
Tonijnvaartuigen met zegen	Spanje	22	22	22	22	22
	Frankrijk	18	18	18	18	18
Tonijnvaartuigen met hengel en drijflijn	Spanje	7	7	7	7	7
	Portugal	3	3	3	3	3
	Frankrijk	7	7	7	7	7

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING

inzake de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij

A. Brief van de Europese Gemeenschap

Mijnheer,

Onder verwijzing naar de op 20 juni 1996 te Brussel gearafaerde Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij, heb ik de eer u mede te delen dat de Europese Gemeenschap bereid is deze Overeenkomst met ingang van 1 augustus 1996, in afwachting van de inwerkingtreding ervan, voorlopig toe te passen op voorwaarde dat de Islamitische Republiek Mauritanië bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval zal, overeenkomstig artikel 3 van het Procol, de eerste jaarlijkse tranche van de in artikel 2 van het Protocol bij de Overeenkomst vastgestelde financiële compensatie uiterlijk op 30 november 1996 worden betaald. De Gemeenschap zal echter trachten deze betaling zo spoedig mogelijk te doen.

Ik moge u verzoeken mij de ontvangst van deze brief te willen bevestigen en uw instemming met deze voorlopige toepassing te willen mededelen.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

B. Brief van de Regering van de Islamitische Republiek Mauritanië

Mijne Heren,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden die als volgt luidt:

„Mijnheer,

Onder verwijzing naar de op 20 juni 1996 te Brussel gearafaerde Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij, heb ik de eer u mede te delen dat de Europese Gemeenschap bereid is deze Overeenkomst met ingang van 1 augustus 1996, in afwachting van de inwerkingtreding ervan, voorlopig toe te passen op voorwaarde dat de Islamitische Republiek Mauritanië bereid is hetzelfde te doen.

In dat geval, overeenkomstig artikel 3 van het Protocol, de eerste jaarlijkse tranche van de in artikel 2 van het Protocol bij de Overeenkomst vastgestelde financiële compensatie uiterlijk op 30 november 1996 worden betaald. De Gemeenschap zal echter trachten deze betaling zo spoedig mogelijk te doen.

Ik moge u verzoeken mij de ontvangst van deze brief te willen bevestigen en uw instemming met deze voorlopige toepassing te willen mededelen.”.

Ik heb de eer u te bevestigen dat de inhoud van uw brief voor de Regering van de Islamitische Republiek Mauritanië aanvaardbaar is en dat uw brief, te zamen met deze brief, een overeenkomst in de zin van uw voorstel vormen.

Gelieve, mijne heren, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering
van de Islamitische Republiek Mauritanië*

OVEREENKOMST**tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Mauritanië tot samenwerking op het gebied van de zeevisserij**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

hierna „Gemeenschap” te noemen, en

DE ISLAMITISCHE REPUBLIEK MAURITANIË,

hierna „Mauritanië” te noemen,

hierna „overeenkomstsluitende partijen” te noemen,

GELET OP de nauwe en bevoorrechte betrekkingen tussen de Gemeenschap en Mauritanië, alsmede op het streven van beide partijen tot een daadwerkelijk partnerschap te komen in het ruimere kader van de samenwerking tussen de Gemeenschap en de landen van het Middellandse-Zeegebied, en rekening houdende met de geest van samenwerking die spreekt uit het Verdrag van Lomé;

ZICH BEWUST VAN de rol die de zeevisserij en de aanverwante industrie in de economische en sociale ontwikkeling van Mauritanië en sommige regio's van de Gemeenschap spelen en rekening houdend met het vaste voornemen van beide partijen hun respectieve vissersvloeden te moderniseren en te herstructureren;

ERAAN HERINNEREND dat de Gemeenschap en Mauritanië het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties hebben ondertekend en dat Mauritanië, overeenkomstig dat Verdrag, een exclusieve economische zone heeft vastgesteld die zich uitstrekt tot 200 zeemijl uit de kust, waarbinnen het soevereine rechten uitoefent inzake de exploratie, de exploitatie, de instandhouding en het beheer van de rijkdommen;

REKENING HOUDENDE MET de Gedragscode voor een verantwoorde visserij die is aangenomen door de Raad van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties;

ZICH BEWUST VAN het belang van de instandhouding en de rationele exploitatie van de visbestanden, alsmede van de bescherming van het mariene milieu;

VASTBESLOTEN om in hun gemeenschappelijk belang te zorgen voor de instandhouding, voor een rationeel beheer en voor een duurzame ontwikkeling van de biologische rijkdommen in hun kustwateren, en samen te werken aan de totstandbrenging van een controleregeling voor alle visserijactiviteiten, teneinde de doeltreffendheid van de maatregelen voor het beheer en de instandhouding van deze rijkdommen te garanderen;

ERVAN OVERTUIGD dat de verwezenlijking van hun onderscheiden sociale en economische doeleinden op visserijgebied zal worden bevorderd door een nauwe samenwerking op het vlak van het wetenschappelijk en technisch onderzoek in die sector die borg staat voor de instandhouding en de rationele exploitatie van de bestanden;

REKENING HOUDEND MET het feit dat de zeevisserij een volledige economische cyclus vormt en ernaar strevend hun betrekkingen op dit gebied te versterken door een nauwe en uitgebreide samenwerking die alle facetten van deze sector omvat, teneinde aldus van weerszijde aan de ontwikkeling van de sector bij te dragen;

REKENING HOUDEND MET de doelstellingen en de hoofdlijnen van het beleid voor de ontwikkeling van de zeevisserij in Mauritanië;

BEZIELD DOOR de wil om de verschillende aspecten van hun samenwerking uitgaande van wederzijds voordeel op het gebied van de zeevisserij en de aanverwante industrie te ontwikkelen;

VERLANGENDE de wijze van samenwerking op het gebied van de zeevisserij en de aanverwante industrie vast te stellen,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

*Artikel 1***Doelstellingen en definities**

1. In deze Overeenkomst worden de beginselen en bepalingen vastgesteld voor de samenwerking tussen de Gemeenschap en Mauritanië met betrekking tot de instandhouding van de visbestanden en de valorisatie daarvan, al dan niet in verwerkte vorm, en worden de voorwaarden vastgesteld voor de uitoefening van de visserij met vaartuigen die de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van Mauritanië vallen.

2. Voor de toepassing van deze Overeenkomst, het Protocol en de bijlagen ervan wordt verstaan onder:

- a) „visserijzone van Mauritanië”, de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van de Islamitische Republiek Mauritanië vallen;
- b) „vaartuigen van de Gemeenschap”, de in het kader van deze Overeenkomst werkzame vissersvaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat en geregistreerd zijn in de Gemeenschap;
- c) „het Ministerie”, het Ministerie van Zeevisserij en Maritieme Economie van Mauritanië;
- d) „de Controledienst”, de Mauritaanse Dienst voor controle van de zeevisserij en de zeevaart;
- e) „de Mauritaanse wetgeving”, de wetten en verordeningen van Mauritanië;
- f) „de Commissie”, de Commissie van de Europese Gemeenschappen;
- g) „de Delegatie”, de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Mauritanië.

*Artikel 2***Zwaartepunten van de samenwerking**

1. De overeenkomstsluitende partijen werken hetzij bilateraal, hetzij in het kader van de ter zake bevoegde internationale organisaties of, in voorkomend geval, op regionale of subregionale basis samen met het oog op de instandhouding en de rationele exploitatie van de visbestanden overeenkomstig de relevante bepalingen van het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties.

2. De overeenkomstsluitende partijen versterken de wetenschappelijke en technische samenwerking tussen hun gespecialiseerde instellingen op visserijgebied.

3. De overeenkomstsluitende partijen bevorderen de economische, commerciële en industriële samenwerking op visserijgebied. In dit verband vergemakkelijken zij de uitwisseling en de verspreiding van gegevens over technieken en uitrusting voor de visserij en de aquacultuur en over methoden voor de conservering en de industriële verwerking van de vangst alsmede over de middelen om het mariene milieu te beschermen.

4. Met het oog op een duurzame ontwikkeling van de zeevisserij verleent de Gemeenschap Mauritanië, overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 van deze Overeenkomst, financiële steun voor de uitbreiding van de gezondheidscontrole en van het wetenschappelijk zeevisserijonderzoek en voor de tenuitvoerlegging van het beleid inzake het beheer van de visserij in Mauritanië.

*Artikel 3***Ontwikkelingsacties**

De overeenkomstsluitende partijen beginnen acties om de visserijsector van Mauritanië duurzaam te ontwikkelen en om de gezamenlijke belangen van hun ondernemers te vergroten, met name via:

- modernisering van de kustvisserijvloot en van de aanverwante industrie;
- ontwikkeling van de ambachtelijke visserij;
- ontwikkeling van de haveninfrastructuur en verbetering van de voorzieningen voor het ontvangen van vissersvaartuigen in de Mauritaanse havens;
- bevordering van aquacultuurprojecten;
- bescherming van het mariene milieu;
- specifieke studies;
- stimulering van het onderzoek naar nieuwe vistechnieken die gunstig zijn voor een rationele exploitatie van de visbestanden;
- verbetering en ontwikkeling van de kanalen voor de afzet van visserijproducten;
- verdere ontwikkeling van de bijstand en redding op zee;
- toezicht op de exploitatie van de visbestanden;
- uitbreiding van de controle op zee;
- uitbreiding van de middelen van de administratie om deze Overeenkomst te beheren;
- stimulering van de oprichting en ontwikkeling van joint ventures, tijdelijke samenwerkingsverbanden en andere vormen van samenwerking op het gebied van de visserij, de aquacultuur en de met de visserij verwante industrie.

Voor deze programma's en acties kan door de Gemeenschap financiële steun worden toegekend.

*Artikel 4***Zeevaartopleiding**

De Gemeenschap besteedt bijzondere aandacht aan de zeevaartopleiding in Mauritanië, met name via verbetering en uitbreiding van de menselijke vaardigheden en via verbetering van de infrastructuur voor het zeevaartonderwijs in Mauritanië. Daartoe verleent zij Mauritanië finan-

ciële steun overeenkomstig artikel 7 van deze Overeenkomst.

Artikel 5

Vangstmogelijkheden

In het Protocol bij deze Overeenkomst worden de vangstmogelijkheden vastgesteld die Mauritanië in zijn visserijzone verleent voor vaartuigen van de Gemeenschap, alsmede de daarvoor in artikel 7 bedoelde door de Gemeenschap te leveren tegenprestatie.

Artikel 6

Algemene voorwaarden voor de uitoefening van de visserij

1. Vaartuigen van de Gemeenschap mogen uitsluitend de visserij uitoefenen indien daarvoor door de bevoegde autoriteiten van Mauritanië, op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap, een vergunning is afgegeven. De afgifte van de vergunning impliceert betaling door de reders van visrechten en bijdragen in de kosten van wetenschappelijke waarnemers.

2. De Gemeenschap verstrekt Mauritanië alle relevante inlichtingen over de activiteiten van haar vaartuigen in de visserijzone van Mauritanië, en met name de gegevens van de aangevoerde hoeveelheden, mede te delen volgens de in de bijlagen vastgestelde voorschriften.

3. De bepalingen inzake de afgifte van de vergunningen en de betaling van de visrechten en de bijdragen in de kosten van wetenschappelijk waarnemers, alsook de andere voorwaarden voor de uitoefening van de visserij in de visserijzone van Mauritanië met vaartuigen van de Gemeenschap, worden vastgesteld in de bijlagen.

4. De overeenkomstsluitende partijen zorgen er via een adequate administratieve samenwerking tussen hun bevoegde autoriteiten voor dat deze voorwaarden en bepalingen correct worden toegepast.

Artikel 7

Financiële tegenprestatie

De Gemeenschap verleent Mauritanië als tegenprestatie voor de in artikel 5 van deze Overeenkomst bedoelde vangstmogelijkheden:

- financiële compensatie en
- financiële steun als bedoeld in de artikelen 2, 3 en 4.

De hoogte van de financiële compensatie en financiële steun wordt vastgesteld in het aan deze Overeenkomst gehechte Protocol.

Artikel 8

Naleving van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij

1. De Gemeenschap verbindt zich ertoe al het nodige te doen om ervoor te zorgen dat haar vaartuigen zich houden aan de bepalingen van deze Overeenkomst en aan de Mauritaanse wetgeving, zulks overeenkomstig het Zee-rechtverdrag van de Verenigde Naties.

2. De Mauritaanse autoriteiten stellen de Delegatie vooraf tijdig in kennis van elke nieuwe regeling met betrekking tot de uitoefening van de visserij. Na één maand moeten de vaartuigen van de Gemeenschap deze regeling naleven.

3. Bij de visserijregelingen die door Mauritanië worden vastgesteld, zal niet worden gediscrimineerd tussen vaartuigen van de Gemeenschap en vaartuigen van derde landen, noch zullen die regelingen een belemmering inhouden voor de uitoefening van de visserijrechten die op grond van deze Overeenkomst aan de Gemeenschap zijn verleend.

4. De maatregelen inzake tijdelijke stopzetting van de visserij op of biologische rust voor bepaalde vissoorten zullen gelden voor alle vissersvloeden waarvoor deze soorten de belangrijkste doelsoort zijn.

5. Als Mauritanië op grond van de ontwikkeling van de visbestanden besluit andere dan de in lid 4 bedoelde instandhoudingsmaatregelen te nemen die gevolgen hebben voor de visserijactiviteit van de vaartuigen van de Gemeenschap, wordt overleg tussen de partijen georganiseerd met het oog op aanpassing van het Protocol en van de bijlagen bij deze Overeenkomst.

Dat overleg wordt gehouden om de wetenschappelijke basis voor de maatregelen te evalueren en, zo nodig, de financiële bijdrage van de Gemeenschap aan te passen in verhouding tot de eventuele aanpassing van de vangstmogelijkheden die in het Protocol zijn vastgesteld.

Artikel 9

Administratieve samenwerking

De overeenkomstsluitende partijen, die zich willen verzekeren van de doeltreffendheid van de maatregelen voor beheer en instandhouding van de visbestanden:

- werken samen op administratief gebied, teneinde er elk van hun kant voor te zorgen dat hun vaartuigen de bepalingen van deze Overeenkomst en de Mauritaanse wetgeving naleven;
- werken samen om met name via de uitwisseling van gegevens en een nauwe administratieve samenwerking onwettige visserijactiviteiten te voorkomen en te bestrijden.

De wijze waarop deze administratieve samenwerking wordt geconcretiseerd, is vastgesteld in de bijlagen.

De stand van bovenbedoelde administratieve samenwerking wordt door de beide partijen geëvalueerd in het kader van de bij artikel 10 van deze Overeenkomst opgerichte commissie.

Artikel 10

Gemengde commissie

Er wordt een gemengde commissie opgericht die erop toeziet dat deze Overeenkomst correct wordt toegepast. De gemengde commissie heeft met name de taak:

- toe te zien op de uitvoering, de interpretatie en de goede werking van de Overeenkomst, en geschillen op te lossen;
- de noodzakelijke contactmogelijkheden te verschaffen voor bespreking van aangelegenheden van gemeenschappelijk belang op visserijgebied;
- de resultaten te beoordelen van de volgens het bepaalde in de bijlagen tussen de overeenkomstsluitende partijen opgezette samenwerking op het gebied van de controle;
- het verloop van de aanvoer van communautaire vaartuigen in Mauritaanse havens te volgen en ook van de overladingen op de rede van die havens;
- de stand van de samenwerking inzake de bestrijding van onwettige visserijactiviteiten en van de administratieve samenwerking met het oog op de naleving van de Mauritaanse wetgeving en de bepalingen van deze Overeenkomst te evalueren.

De gemengde commissie komt eenmaal per jaar, afwisselend in Mauritanië en in de Gemeenschap, bijeen en kan op verzoek van één van de overeenkomstsluitende partijen in buitengewone vergadering bijeenkomen.

Artikel 11

Oplossing van geschillen

Bij geschillen betreffende de interpretatie of de toepassing van deze Overeenkomst plegen de overeenkomstsluitende partijen overleg.

Artikel 12

Bijlagen en Protocol

Het Protocol en de technische notities daarbij, alsmede de bijlagen en de aanhangsels daarvan, vormen een integraal deel van deze Overeenkomst.

Artikel 13

Zeerecht

Geen enkele bepaling van deze Overeenkomst is van invloed of loopt vooruit op de standpunten van een overeenkomstsluitende partij met betrekking tot vraagstukken inzake het zeerecht.

Artikel 14

Toepassingsgebied

Deze Overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden en, anderzijds, op het grondgebied van de Islamitische Republiek Mauritanië.

Artikel 15

Looptijd en geldigheid

1. Deze Overeenkomst heeft een looptijd van vijf jaar, te rekenen vanaf 1 augustus 1996.

2. Als geen van de partijen de Overeenkomst uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van deze periode van vijf jaar door middel van een kennisgeving heeft opgezegd, wordt de Overeenkomst vervolgens telkens met vijf jaar verlengd, tenzij in geval van opzegging uiterlijk zes maanden vóór het einde van een vijfjaarperiode.

3. Als een partij de Overeenkomst opzegt, treden de overeenkomstsluitende partijen in onderhandeling.

4. Vóór het einde van de geldigheidsstermijn van het lopende Protocol voeren de overeenkomstsluitende partijen onderhandelingen om in onderlinge overeenstemming de nodige wijzigingen of aanvullingen aan te brengen in de bijlagen en het Protocol.

Artikel 16

Slotbepaling

Deze Overeenkomst, opgesteld in twee exemplaren, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, treedt in werking op de datum waarop de partijen er elkaar van in kennis stellen dat de daartoe vereiste procedures zijn vervuld.

PROTOCOL

tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de bedragen van de financiële compensatie en de financiële steun voor de periode van 1 augustus 1996 tot en met 31 juli 2001

Artikel 1

De met ingang van 1 augustus 1996 voor een periode van vijf jaar geldende vangstmogelijkheden bedoeld in artikel 5 van de Overeenkomst worden vastgesteld in de technische notities bij dit Protocol.

Artikel 2

1. Het totaal van de financiële tegenprestatie bedoeld in artikel 7 van de Overeenkomst wordt voor de in artikel 1 vermelde periode vastgesteld op 266,8 miljoen ecu, te betalen in vijf jaarlijkse gedeelten:

- het eerste jaar: 55 160 000 ecu,
- het tweede jaar: 54 360 000 ecu,
- het derde jaar: 53 560 000 ecu,
- het vierde jaar: 52 160 000 ecu,
- het vijfde jaar: 51 560 000 ecu.

2. De besteding is de uitsluitende bevoegdheid van Mauritanië.

Artikel 3

1. De financiële compensatie wordt overgemaakt op een rekening van de Centrale Bank van Mauritanië bij een door Mauritanië opgegeven financiële instelling.

2. De in artikel 2, lid 1 bedoelde jaarlijkse bedragen worden steeds uiterlijk op 1 augustus betaald. De betaling voor het eerste jaar vindt uiterlijk op 30 november 1996 plaats.

Artikel 4

Als de situatie van de visbestanden dat toelaat, kunnen de in artikel 1 bedoelde vangstmogelijkheden op verzoek van de Gemeenschap worden verhoogd. In dat geval wordt het in artikel 2 vastgestelde bedrag in overleg aangepast.

Artikel 5

Van het in artikel 2 vastgestelde bedrag besteedt Mauritanië jaarlijks 600 000 ecu aan de in artikel 2 van de Overeenkomst bedoelde financiële steun voor verbetering van de gezondheidscontrole en van het visserijonderzoek, alsmede voor het beleid voor het beheer van de visbestanden.

Artikel 6

1. Van het in artikel 2 vastgestelde bedrag besteedt Mauritanië jaarlijks 250 000 ecu aan de in artikel 4 van de Overeenkomst bedoelde financiële steun voor acties op het gebied van zeevaartopleiding met het oog op de ontwikkeling en vergroting van de vakbekwaamheid en voor de verbetering van infrastructuur en voorzieningen van de instellingen voor zeevaartonderwijs.

2. Van het in artikel 2 vastgestelde bedrag stelt Mauritanië jaarlijks 200 000 ecu ter beschikking van het Ministerie voor de kosten van studiebijeenkomsten, deelneming aan internationale bijeenkomsten en stages.

Artikel 7

Mauritanië behoudt zich het recht voor om de toepassing van de Overeenkomst te schorsen, als de Commissie in gebreke zou blijven wat betreft de in artikel 2 bedoelde jaarlijkse betalingen.

Artikel 8

De overeenkomstsluitende partijen bevorderen de samenwerking op visserijgebied. Zij stimuleren de verweving van particuliere belangen van beide partijen via gemengde vennootschappen, tijdelijke samenwerkingsverbanden, joint ventures en andere vormen van samenwerking voor de exploitatie van de visbestanden en voor de verwerking en afzet van visserijproducten.

Artikel 9

De reders uit de Gemeenschap zijn eigenaar van de totale toegestane vangsten van hun vaartuigen en beslissen vrij over de afzet daarvan. De overeenkomstsluitende partijen stimuleren hun respectieve handelaren in visserijproducten echter tot permanent overleg om concurrentie die de markt zou kunnen verstoren, te voorkomen.

Artikel 10

De reders uit de Gemeenschap kunnen de vertegenwoordigers van hun vaartuig vrij kiezen, met dien verstande dat die van Mauritaanse nationaliteit dienen te zijn.

De naam en het adres van de vertegenwoordigers moeten aan het Ministerie worden meegedeeld.

Artikel 11

Dit Protocol is van toepassing met ingang van 1 augustus 1996.

*Technische notitie voor de visserij nr. 1***TYPE VISSERIJ: VAARTUIGEN VOOR DE VISSERIJ OP SCHAALDIEREN MET UITZONDERING VAN LANGOESTEN****1. Visserijzone**

- 1.1. Ten noorden van 19° 21' NB: buiten 9 zeemijl vanaf de basislijn Cap Blanc — Cap Timiris.

Gedurende een periode die jaarlijks bij besluit van de minister voor Visserij wordt vastgesteld, mag niet worden gevisst binnen het gebied dat wordt begrensd door een lijn die de volgende punten met elkaar verbindt:

20° 46' NB 17° 03' WL

19° 50' NB 17° 03' WL

19° 21' NB 16° 45' WL.

- 1.2. Ten zuiden van 19° 21' NB: buiten 6 zeemijl vanaf de laagwaterlijn.

2. Toegestaan vistuig: Bodemtrawl voor de garnalenvisserij.

Het gebruik van trawls met dubbele kuil is verboden.

Het gebruik van trawls waarvan de kuil van dubbel garen is vervaardigd, is verboden.

3. Toegestane minimummaaswijdte: 50 mm.**4. Biologische rustperiode:** Twee maanden: maart en april.

De overeenkomstsluitende partijen kunnen in overleg besluiten om deze rustperiode te wijzigen.

5. Bijvangst: 20 % vis en 15 % koppotigen.**6. Toegestane tonnage/Visrechten**

Periode	Van 1. 8. 1996 tot en met 31. 7. 1997	Van 1. 8. 1997 tot en met 31. 7. 1998	Van 1. 8. 1998 tot en met 31. 7. 1999	Van 1. 8. 1999 tot en met 31. 7. 2000	Van 1. 8. 2000 tot en met 31. 7. 2001
Toegestane tonnage (brt)	5 500	5 500	5 500	5 500	5 500
Visrechten in ecu/brt/jaar	290	304	320	335	352

7. Opmerkingen: —

*Technische notitie voor de visserij nr. 2***TYPE VISSERIJ: TRAWLERS ⁽¹⁾ EN VAARTUIGEN VOOR DE VISSERIJ MET DE GRONDBEUG OP ZWARTE HEEK****1. Visserijzone**

- 1.1. Ten noorden van 19° 21' NB: binnen het gebied dat wordt begrensd door een lijn die de volgende punten met elkaar verbindt:

20° 36' NB	17° 36' WL
20° 03' NB	17° 36' WL
19° 50' NB	17° 12,8' WL
19° 50' NB	17° 03' WL
19° 04' NB	16° 34' WL.

- 1.2. Ten zuiden van 19° 21' NB: buiten 18 zeemijl vanaf de laagwaterlijn.

2. **Toegestaan vistuig:** — Grondbeug.
— Bodemtrawl voor de heekvisserij.

Het gebruik van trawls met dubbele kuil is verboden.

Het gebruik van trawls waarvan de kuil van dubbel garen is vervaardigd, is verboden.

3. **Toegestane minimummaaswijdte:** 60 mm voor het trawlnet.

4. **Biologische rustperiode:** Twee maanden: september en oktober.

De overeenkomstsluitende partijen kunnen in overleg besluiten om deze rustperiode te wijzigen.

5. **Bijvangst:** 35 % vis, 0 % koppotigen en 0 % schaaldieren.

6. **Toegestane tonnage/Visrechten**

Periodes	Van 1. 8. 1996 tot en met 31. 7. 1997	Van 1. 8. 1997 tot en met 31. 7. 1998	Van 1. 8. 1998 tot en met 31. 7. 1999	Van 1. 8. 1999 tot en met 31. 7. 2000	Van 1. 8. 2000 tot en met 31. 7. 2001
Toegestane tonnage (brt)	8 500	8 500	8 500	8 500	8 500
Visrechten in ecu/brt/jaar	149	149	149	149	149

7. **Opmerkingen:** ⁽¹⁾ Met uitsluiting van vriestrawlers.

*Technische notitie voor de visserij nr. 3***TYPE VISSERIJ: VAARTUIGEN VOOR DE VISSERIJ OP ANDERE DEMERSALE SOORTEN DAN ZWARTE HEEK, MET ANDER VISTUIG DAN TRAWLNETTEN****1. Visserijzone:**

- 1.1. Ten noorden van 19° 21' NB: buiten 3 zeemijl vanaf de basislijn Cap Blanc — Cap Timiris.
 1.2. Ten zuiden van 19° 21' NB: buiten 3 zeemijl vanaf de laagwaterlijn.

2. Toegestaan vistuig ⁽¹⁾: — Beuglijnen.

- Vast kieuwnet.
 — Handlijnen.

De technische kenmerken van de toegestane netten, de lengte van de netdelen, de minimumafstand tussen de netdelen en de afstand daarvan tot de kust zullen vóór 31 december 1996 in overleg tussen door de twee partijen aangewezen deskundigen worden vastgesteld.

Als de technische experts vóór 31 december 1996 geen definitie van het vistuig hebben vastgesteld, wordt een vergadering van de gemengde commissie bijeengeroepen die vóór 28 februari 1997 een definitieve oplossing moet vinden.

3. Toegestane minimummaaswijdte: 120 mm voor kieuwnetten.**4. Biologische rustperiode: Twee maanden: september en oktober.**

De overeenkomstsluitende partijen kunnen in overleg besluiten om deze rustperiode te wijzigen.

5. Bijvangst: 0 % koppotigen en 0 % schaaldieren.**6. Toegestane tonnage/Visrechten**

Periodes	Van 1. 8. 1996 tot en met 31. 7. 1997	Van 1. 8. 1997 tot en met 31. 7. 1998	Van 1. 8. 1998 tot en met 31. 7. 1999	Van 1. 8. 1999 tot en met 31. 7. 2000	Van 1. 8. 2000 tot en met 31. 7. 2001
Toegestane tonnage (brt)	4 200	4 200	4 200	4 200	4 200
Visrechten in ecu/brt/jaar: < 100 brt	140	147	154	162	170
Visrechten in ecu/brt/jaar: > 100 brt	210	221	232	243	255

7. Opmerkingen: ⁽¹⁾ Het vistuig dat zal worden gebruikt, moet worden opgegeven bij de aanvraag voor de kwartaalvergunning.

*Technische notitie voor de visserij nr. 4***TYPE VISSERIJ: TRAWLERS VOOR DE VISSERIJ OP ANDERE DEMERSALE SOORTEN DAN ZWARTE HEEK****1. Visserijzone**

- 1.1. Ten noorden van 19° 21' NB: binnen het gebied dat wordt begrensd door een lijn die de volgende punten met elkaar verbindt:

20° 36' NB	17° 36' WL
20° 03' NB	17° 36' WL
19° 50' NB	17° 12,8' WL
19° 50' NB	17° 03' WL
19° 04' NB	16° 34' WL.

- 1.2. Ten zuiden van 19° 21' NB: buiten 18 zeemijl vanaf de laagwaterlijn.

2. Toegestaan vistuig: Trawlnetten.

Het gebruik van trawls met dubbele kuil is verboden.

Het gebruik van trawls waarvan de kuil van dubbel garen is vervaardigd, is verboden.

3. Toegestane minimummaaswijdte: 70 mm.**4. Biologische rustperiode: Twee maanden: september en oktober.**

De overeenkomstsluitende partijen kunnen in overleg besluiten om deze rustperiode te wijzigen.

5. Bijvangst: 10 %, waarvan maximaal 5 % garnaal en 5 % koppotigen.**6. Toegestane tonnage/Visrechten**

Periodes	Van 1. 8. 1996 tot en met 31. 7. 1997	Van 1. 8. 1997 tot en met 31. 7. 1998	Van 1. 8. 1998 tot en met 31. 7. 1999	Van 1. 8. 1999 tot en met 31. 7. 2000	Van 1. 8. 2000 tot en met 31. 7. 2001
Toegestane tonnage (brt)	5 500	5 500	5 500	5 500	5 500
Visrechten in ecu/brt/jaar	164	172	181	190	199

7. Opmerkingen:

- 7.1. 1 500 brt voor drie vriestrawlers die niet meer mogen vissen in het kader van het visserijtype „zwarte heek” voor trawlers die de vangst koelen met ijs.
- 7.2. Zwarte heek mag aan boord worden gehouden, maar mag op geen enkel tijdstip meer dan de helft van de vangst aan boord uitmaken.

*Technische notitie voor de visserij nr. 5***TYPE VISSERIJ: VISSERIJ OP KOPPOTIGEN**

1. **Visserijzone:** Dezelfde zone als die welke in de Mauritaanse wetgeving is vastgesteld voor nationale vaartuigen.

Gedurende een periode die jaarlijks bij besluit van de minister voor Visserij wordt vastgesteld, mag niet worden gevisst binnen het gebied dat wordt begrensd door een lijn die de volgende punten met elkaar verbindt:

20° 46' NB 17° 03' WL
 19° 50' NB 17° 03' WL
 19° 21' NB 16° 45' WL.

2. **Toegestaan vistuig:** Bodemtrawl.

Het gebruik van trawls met dubbele kuil is verboden.

Het gebruik van trawls waarvan de kuil van dubbel garen is vervaardigd, is verboden.

3. **Toegestane minimummaaswijdte:** 70 mm.

4. **Biologische rustperiode:** Twee maanden: september en oktober.

De overeenkomstsluitende partijen kunnen in overleg besluiten om deze rustperiode te wijzigen.

5. **Bijvangsten:** —

6. **Toegestane tonnage/Visrechten**

Periodes	Van 1. 8. 1996 tot en met 31. 7. 1997	Van 1. 8. 1997 tot en met 31. 7. 1998	Van 1. 8. 1998 tot en met 31. 7. 1999	Van 1. 8. 1999 tot en met 31. 7. 2000	Van 1. 8. 2000 tot en met 31. 7. 2001
Toegestane tonnage (brt) ⁽¹⁾	7 500	12 000	13 500	15 000	15 000
Aantal vaartuigen dat mag vissen	25	40	45	50	50
Visrechten in ecu/brt/jaar	365	384	403	423	444

7. **Opmerkingen:** ⁽¹⁾ Variatiemarge voor de toegestane tonnage (brt) maximaal 3 % voor het eerste en het tweede jaar en maximaal 2 % voor de laatste drie jaren.

*Technische notitie voor de visserij nr. 6***TYPE VISSERIJ: VISSERIJ OP LANGOESTEN****1. Visserijzone**

- 1.1. Ten noorden van 19° 21' NB: buiten 20 zeemijl vanaf de basislijn Cap Blanc — Cap Timiris.
- 1.2. Ten zuiden van 19° 21' NB: buiten 15 zeemijl vanaf de laagwaterlijn.

2. Toegestaan vistuig: Korven, kubben.**3. Toegestane minimummaaswijdte:** —**4. Biologische rustperiode:** Twee maanden: september en oktober.

De overeenkomstsluitende partijen kunnen in overleg besluiten om deze rustperiode te wijzigen.

5. Bijvangst: 0 %.**6. Toegestane tonnage/Visrechten**

Periodes	Van 1. 8. 1996 tot en met 31. 7. 1997	Van 1. 8. 1997 tot en met 31. 7. 1998	Van 1. 8. 1998 tot en met 31. 7. 1999	Van 1. 8. 1999 tot en met 31. 7. 2000	Van 1. 8. 2000 tot en met 31. 7. 2001
Toegestane tonnage (brt)	300	300	300	300	300
Visrechten in ecu/brt/jaar	254	267	280	294	309

7. Opmerkingen: —

*Technische notitie voor de visserij nr. 7***TYPE VISSERIJ: VRIESVAARTUIGEN VOOR DE TONIJNVISSERIJ MET DE ZEGEN****1. Visserijzone**

1.1. Ten noorden van 19° 21' NB: buiten 30 zeemijl vanaf de basislijn Cap Blanc — Cap Timiris.

1.2. Ten zuiden van 19° 21' NB: buiten 30 zeemijl vanaf de laagwaterlijn.

2. Toegestaan vistuig: Zegennet.**3. Toegestane minimummaaswijdte:** Aanbevolen normen van de ICCAT.**4. Biologische rustperiode:** —**5. Bijvangst:** 0 %.**6. Aantal vaartuigen/Visrechten**

Periodes	Van 1. 8. 1996 tot en met 31. 7. 1997	Van 1. 8. 1997 tot en met 31. 7. 1998	Van 1. 8. 1998 tot en met 31. 7. 1999	Van 1. 8. 1999 tot en met 31. 7. 2000	Van 1. 8. 2000 tot en met 31. 7. 2001
Aantal vaartuigen dat mag vissen	40	40	40	40	40
Voorschot in ecu per vaartuig	1 000	1 000	1 000	1 000	1 000

7. Opmerkingen: —

*Technische notitie voor de visserij nr. 8***TYPE VISSERIJ: VAARTUIGEN VOOR DE TONIJVISSERIJ MET DE HENGEL EN MET DE DRIJVENDE BEUG****1. Visserijzone**

- 1.1. Ten noorden van 19° 21' NB: buiten 15 zeemijl vanaf de basislijn Cap Blanc — Cap Timiris.
 1.2. Ten zuiden van 19° 21' NB: buiten 12 zeemijl vanaf de laagwaterlijn.

2. Toegestaan vistuig: Hengel en drijvende beug.**3. Toegestane minimummaaswijdte:** —**4. Biologische rustperiode:** —**5. Bijvangst:** 0 %.**6. Aantal vaartuigen/Visrechten**

Periodes	Van 1. 8. 1996 tot en met 31. 7. 1997	Van 1. 8. 1997 tot en met 31. 7. 1998	Van 1. 8. 1998 tot en met 31. 7. 1999	Van 1. 8. 1999 tot en met 31. 7. 2000	Van 1. 8. 2000 tot en met 31. 7. 2001
Aantal vaartuigen dat mag vissen	17	17	17	17	17
Voorschot in ecu per vaartuig	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000

7. Opmerkingen: Visserij op levend aas.**7.1. Zone waar mag worden gevist op levend aas:**

- ten noorden van 19° 21' NB: buiten 3 zeemijl vanaf de basislijn Cap Blanc — Cap Timiris;
 — ten zuiden van 19° 21' NB: buiten 3 zeemijl vanaf de laagwaterlijn.

7.2. Toegestane minimummaaswijdte voor de visserij op levend aas: 80 mm.

*Technische notitie voor de visserij nr. 9***TYPE VISSERIJ: VRIESTRAWLERS VOOR DE PELAGISCHE VISSERIJ****1. Visserijzone**

- 1.1. Ten noorden van 19° 21' NB: binnen het gebied dat wordt begrensd door een lijn die de volgende punten met elkaar verbindt:

20° 46,3' NB 17° 03' WL

20° 10,7' NB 17° 24,2' WL

19° 50' NB 17° 12,8' WL

19° 43' NB 16° 58' WL

19° 21' NB 16° 45' WL.

- 1.2. Ten zuiden van 19° 21' NB: buiten 12 zeemijl vanaf de laagwaterlijn.

2. Toegestaan vistuig: Pelagische trawl.

Het gebruik van trawls met dubbele kuil is verboden.

Het gebruik van trawls waarvan de kuil van dubbel garen is vervaardigd, is verboden.

3. Toegestane minimummaaswijdte: 40 mm.**4. Biologische rustperiode: —****5. Bijvangst: 3 % vis, 0 % koppotigen en 0 % schaaldieren.****6. Aantal vaartuigen/Visrechten**

Periodes	Van 1. 8. 1996 tot en met 31. 7. 1997	Van 1. 8. 1997 tot en met 31. 7. 1998	Van 1. 8. 1998 tot en met 31. 7. 1999	Van 1. 8. 1999 tot en met 31. 7. 2000	Van 1. 8. 2000 tot en met 31. 7. 2001
Aantal vaartuigen dat mag vissen	22	22	22	22	22
Visrechten in ecu/GT/maand	2	2	2	2	2

7. Opmerkingen

Er zijn drie categoriën vaartuigen:

- categorie 1: brutotonnage tot en met 3 000 GT; maximum: 12 500 ton/jaar/vaartuigen;
- categorie 2: brutotonnage van meer dan 3 000 GT tot en met 5 000 GT; maximum: 17 500 ton/jaar/vaartuigen;
- categorie 3: brutotonnage van meer dan 5 000 GT tot en met 8 000 GT; maximum: 22 500 ton/jaar/vaartuigen.

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ DOOR VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP IN DE VISSERIJZONE VAN MAURITANIË

HOOFDSTUK I

Vereiste documenten voor de vergunningaanvraag

1. Wanneer voor een vaartuig voor het eerst een vergunning wordt aangevraagd, dient de Commissie bij het Ministerie een vergunningaanvraag in van het in aanhangsel 1 opgenomen model. De verstrekte gegevens met betrekking tot de naam van het vaartuig, de tonnage in brt, de identificatieletters en -nummers, de radioroepnaam, het motorvermogen, de lengte over alles en de registratiehaven moeten conform zijn aan de gegevens die voorkomen in het communautaire gegevensbestand van vissersvaartuigen.
2. Tevens dient de reder bij de eerste aanvraag voor een vergunning:
 - een door de Lid-Staat voor eensluidend gewaarmerkte kopie te verstrekken van de meetbrief waarop in brt de tonnage van het vaartuig is vermeld;
 - een recente, gecertificeerde kleurenfoto te verstrekken met een zij-aanzicht van het vaartuig. Deze foto dient minstens 15 × 10 cm groot te zijn.
3. Bij iedere wijziging van de tonnage van een vaartuig is de reder verplicht een door de Lid-Staat voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de nieuwe meetbrief in te dienen en ook de documenten in verband met deze wijziging, d.w.z. met name een kopie van de door de reder bij zijn bevoegde overheid ingediende aanvraag en het akkoord van de overheid, en moet hij voorts een gedetailleerde opgave van de uitgevoerde wijzigingen aan het vaartuig verstrekken.

Bij veranderingen wat betreft de structuur of het uitzicht van het vaartuig moet ook een nieuwe foto worden verstrekt.
4. Aanvragen voor visvergunningen worden alleen ingediend voor vaartuigen waarvoor de op grond van bovenstaande punten 1, 2 en 3 vereiste documenten zijn verstrekt.

HOOFDSTUK II

Bepalingen inzake het aanvragen, de afgifte en de geldigheid van vergunningen

1. *Eerste vereiste om voor de visserij in aanmerking te komen*
 - 1.1. Vaartuigen die visserijactiviteiten in het kader van deze Overeenkomst wensen uit te oefenen, dienen in de eerste plaats gerechtigd te zijn om in de visserijzone van Mauritanië te vissen.
 - 1.2. Gerechtigd zijn, betekent dat tegen de reder of de kapitein van het vaartuig of tegen het vaartuig zelf geen verbod om in de wateren van Mauritanië te vissen, mag zijn uitgevaardigd. Tevens mogen zij bij Mauritanië geen verplichtingen hebben uitstaan uit hoofde van eerdere visserijactiviteiten in het kader van de met de Gemeenschap gesloten visserijovereenkomsten.
2. *Het aanvragen van vergunningen*
 - 2.1. De Commissie dient elk kwartaal bij het Ministerie de lijsten in van de vaartuigen waarvoor, op grond van de in de technische notities bij het Protocol vastgestelde maxima voor elk type visserij, een vergunning wordt aangevraagd voor de uitoefening van de visserij. De lijsten, vergezeld van betalingsbewijzen, moeten minstens 30 dagen vóór het begin van de geldigheidsperiode van de aangevraagde vergunningen worden ingediend. Vergunningaanvragen die niet zijn ingediend binnen de bovenvermelde termijn worden niet in behandeling genomen.
 - 2.2. Op deze lijsten worden, per type visserij, de ingezette tonnage en het aantal schepen vermeld, alsmede voor elk schip de belangrijkste kenmerken, onder andere het gebruikte vistuig, het bedrag van de visrechten en van de waarnemersbijdrage die voor de betrokken periode verschuldigd is, en het aantal Mauritaanse zeelieden.

In een aanvullende lijst worden de wijzigingen aan de vaartuigen opgegeven die zijn uitgevoerd sinds de indiening van het formulier „Aanvraag voor een visvergunning” of sinds de meest recente vergunningaanvraag. Wijzigingen met betrekking tot de gegevens die afkomstig zijn uit het communautaire gegevensbestand van vissersvaartuigen zijn slechts mogelijk nadat dat gegevensbestand is bijgewerkt.

- 2.3. Bij de vergunningaanvragen wordt met ingang van 1 februari 1998, in een formaat dat compatibel is met de software van het Ministerie, een gegevensbestand gevoegd met alle informatie die nodig is voor het opstellen van de visvergunningen, met inbegrip van eventuele wijzigingen in de gegevens van de vaartuigen.
 - 2.4. De vergunningaanvragen worden alleen ingediend voor in aanmerking komende vaartuigen waarvoor is voldaan aan alle voorwaarden die zijn vastgesteld in de punten 2.1, 2.2 en 2.3.
 - 2.5. Om de controle op het binnenvaren en uitvaren van de visserijzone te vergemakkelijken, mogen vaartuigen die visvergunningen hebben voor de zones van aangrenzende landen op de vergunningaanvraag de betrokken landen en doelsoort(en) waarop wordt gevist alsmede de geldigheidsduur van die vergunningen vermelden.
3. *Afgifte van de vergunningen*
- 3.1. Na inning van de in hoofdstuk IV bedoelde betalingen, worden de vergunningen minstens tien dagen vóór het begin van de geldigheidsperiode door het Ministerie afgegeven. De vergunningen zijn te verkrijgen bij de diensten van het Ministerie te Nouadhibou of te Nouakchott.
 - 3.2. De vergunningen worden opgesteld overeenkomstig de gegevens in de technische notities bij het Protocol. Zij vermelden tevens de geldigheidsduur, de technische kenmerken van het vaartuig, het aantal Mauritaanse zeelieden en de referenties van de betalingen van de rechten.
 - 3.3. De visserijvergunningen kunnen slechts worden afgegeven voor vaartuigen waarvoor alle voor de afgifte van de vergunningen nodige administratieve formaliteiten zijn vervuld.
 - 3.4. De Delegatie wordt door Mauritanië ervan in kennis gesteld wanneer aanvragen worden afgewezen. In voorkomend geval verstrekt het Ministerie een vordering voor de eventueel reeds betaalde bedragen, verminderd met de eventueel uitstaande boetes.
4. *Geldigheid en gebruik van de vergunningen*
- 4.1. De vergunningen gelden uitsluitend voor de periode waarvoor de visrechten zijn betaald en voor de visserijzone, de soorten vistuig en het type visserij, die in de vergunning zijn vermeld.
 - 4.2. Een vergunning wordt afgegeven voor een bepaald vaartuig en is niet overdraagbaar; in het geval van naar behoren door de bevoegde autoriteiten van de vlaggestaat geconstateerde overmacht, wordt op verzoek van de Commissie de vergunning voor een vaartuig echter zo spoedig mogelijk vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig voor hetzelfde type visserij, waarbij echter de voor dit type toegestane tonnage niet mag worden overschreden.
 - 4.3. De te vervangen vergunning wordt teruggegeven aan het Ministerie dat de nieuwe vergunning afgeeft.
 - 4.4. De aanpassingen in de betaalde bedragen die nodig zijn wanneer vóór de eerste dag van de geldigheidsperiode van gebruik van de vergunning wordt afgezien of wanneer een vergunning is overgedragen, worden uitgevoerd vóór de afgifte van de nieuwe vergunning.
 - 4.5. De vergunning moet aan boord van het betrokken vaartuig bewaard worden en moet bij iedere controle aan de hiertoe gemachtigde autoriteiten worden voorgelegd.

HOOFDSTUK III

Visrechten

1. De visrechten worden voor elk vaartuig vastgesteld aan de hand van de bedragen die zijn vastgesteld in de technische notities bij het Protocol.
2. De visrechten worden betaald voor een of meer kwartalen, behalve bij een kortere geldigheidsduur welke is vastgesteld in de Overeenkomst of een gevolg is van de toepassing ervan, in welk geval de rechten betaald moeten worden in verhouding tot de feitelijke geldigheidsduur van de vergunning ten opzichte van een kwartaal.
3. Onder kwartaal wordt verstaan, een periode van drie maanden beginnende op 1 augustus, 1 november, 1 februari of 1 mei.

HOOFDSTUK IV

Wijze van betaling

1. De betalingen — in ecu — geschieden als volgt:

- a) voor de visrechten:
 - via overboeking op één van de rekeningen in het buitenland van de Mauritaanse Centrale Bank, ten name van de Thesaurie van Mauritanië;
 - b) voor de kosten van de wetenschappelijke waarnemers:
 - via overboeking op één van de rekeningen in het buitenland van de Mauritaanse Centrale Bank, ten name van het Ministerie;
 - c) voor de boetes:
 - via overboeking op één van de rekeningen in het buitenland van de Mauritaanse Centrale Bank, ten name van de Thesaurie van Mauritanië.
2. De in punt 1 bedoelde bedragen worden geacht daadwerkelijk te zijn geïnd wanneer de Thesaurie of het Ministerie, hiervan in kennis gesteld door de Mauritaanse Centrale Bank, de bevestiging van betaling geven.

HOOFDSTUK V

Mededeling van de vangstgegevens

1. Een visreis van een vaartuig van de Gemeenschap wordt gedefinieerd als zijnde:
 - de tijd tussen het binnenvaren en het uitvaren van de visserijzone van Mauritanië, ofwel
 - de tijd tussen het binnenvaren van de visserijzone van Mauritanië en het overladen van de vangst.
2. *Logboek*
 - 2.1. De kapitein van het vaartuig, met uitzondering van die van vaartuigen voor de tonijnvisserij of voor de visserij met de drijvende beug, vult elke dag een logboekformulier, naar het model in aanhangsel 2, duidelijk leesbaar in en ondertekent het.
 - 2.2. Onvolledige of niet correct ingevulde logboeken worden als niet ingevuld beschouwd.
 - 2.3. Aan het einde van elke visreis wordt het originele exemplaar van de logboekformulieren door de kapitein van het vaartuig rechtstreeks aan de Controledienst afgegeven. De reder verstrekt een afschrift van deze formulieren aan de Delegatie.
 - 2.4. Als de in de punten 2.1, 2.2 en 2.3 vermelde verplichtingen niet worden nagekomen, wordt de visvergunning automatisch geschorst totdat zulks wel het geval is, en dit onverminderd de sancties waarin de Mauritaanse wetgeving voorziet.
3. *Aangiften van aanvoer of overlading*
 - 3.1. De kapiteins van de vaartuigen vullen bij aanvoer of bij overlading het formulier waarvan het model in aanhangsel 3 is opgenomen, duidelijk leesbaar in en ondertekenen het.
 - 3.2. In geval van aanvoer zendt de reder de aangifte van aanvoer uiterlijk binnen 30 dagen na de aanlanding per post aan de Controledienst.
 - 3.3. In geval van overlading geeft de reder het originele exemplaar van de aangifte van overlading onmiddellijk na de overlading aan de Controledienst af.
 - 3.4. Als de in de punten 3.1, 3.2 en 3.3 vermelde verplichtingen niet worden nagekomen, wordt de visvergunning automatisch geschorst totdat zulks wel het geval is.
4. *Kwartaalaangiften*
 - 4.1. Vóór het einde van de derde maand van het kwartaal stelt de Commissie het Ministerie in kennis van de hoeveelheden die de vaartuigen van de Gemeenschap in het voorgaande kwartaal hebben gevangen.
 - 4.2. De gegevens worden voor alle vaartuigen en voor alle vissoorten uitgesplitst per maand en met name per type visserij.
 - 4.3. Deze regeling wordt toegepast binnen een termijn van anderhalf jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.
5. *Betrouwbaarheid van de gegevens*

Om bruikbaar te zijn als grondslag voor het toezicht op de ontwikkeling van de visbestanden, moeten de gegevens die zijn vermeld in de documenten als bedoeld in de punten 1, 2, 3 en 4 in overeenstemming zijn met het feitelijke verloop van de visserij.

HOOFDSTUK VI

Bijvangsten

1. De bijvangsten, waarvan de toegestane percentages in de technische notities bij het Protocol zijn vermeld, worden op elk moment vastgesteld in verhouding tot het totale gewicht van de vangsten, en dit overeenkomstig de wetgeving van Mauritanië.
2. Alle overschrijdingen worden overeenkomstig de wetgeving van Mauritanië bestraft en kunnen voor de overtredende partij, dat wil zeggen zowel de kapitein als het vaartuig, een definitief verbod op alle visserijactiviteiten in Mauritanië tot gevolg hebben.
3. Met uitzondering van de vaartuigen voor de visserij op langoesten met korven, mogen vaartuigen geen langoesten aan boord hebben, op straffe van de sancties waarin de wetgeving van Mauritanië voorziet.

HOOFDSTUK VII

Aanmontering van Mauritaanse zeelieden

1. Alle vaartuigen van de Gemeenschap zijn verplicht om voor de effectieve duur van de visreis ten minste het volgende aantal Mauritaanse zeelieden, met inbegrip van officieren, leerling-officieren en de wetenschappelijk waarnemer, in dienst te nemen:
 - 1.1. tijdens de eerste drie jaar van toepassing van de Overeenkomst:
 - twee zeelieden in geval van vaartuigen van minder dan 200 brt;
 - drie zeelieden in geval van vaartuigen van 200 tot 250 brt;
 - vier zeelieden in geval van vaartuigen van 250 tot 300 brt;
 - vijf zeelieden in geval van vaartuigen van 300 brt of meer;
 - 1.2. tijdens de volgende jaren:
 - drie zeelieden in geval van vaartuigen van minder dan 200 brt;
 - vier zeelieden in geval van vaartuigen van 200 tot 250 brt;
 - vijf zeelieden in geval van vaartuigen van 250 tot 300 brt;
 - zes zeelieden in geval van vaartuigen van 300 brt of meer.
 - 1.3. De reders spannen zich in om bovenop dit aantal nog Mauritaanse zeelieden in dienst te nemen.
 - 1.4. De reders kiezen autonoom de Mauritaanse zeelieden, officieren en leerling-officieren die zij in dienst nemen.
2. De arbeidscontracten van de zeelieden worden in Mauritanië gesloten tussen de reders of hun vertegenwoordigers en de zeelieden. In deze contracten moet ook de voor de betrokkenen geldende regeling inzake sociale zekerheid zijn opgenomen, die onder meer een levensverzekering, een ongevallenverzekering en een ziekteverzekering dient te omvatten.
3. De salarisvoorwaarden mogen niet minder gunstig zijn dan die welke gelden voor de bemanningen van Mauritaanse vaartuigen. De wijze van betaling van het overeengekomen salaris wordt vastgesteld in het arbeidscontract.
4. De reders van vaartuigen van de Gemeenschap zorgen ervoor dat de Mauritaanse zeelieden, officieren en leerling-officieren onder dezelfde omstandigheden aan boord kunnen verblijven als de andere zeelieden, officieren en leerling-officieren.
5. De zeelieden dienen zich de dag vóór het afgesproken tijdstip van aanmontering bij de kapitein van het aangewezen vaartuig te melden. Als een of meer in dienst genomen zeelieden niet aanwezig zijn op het voor het vertrek van het vaartuig vastgestelde tijdstip, mag het betrokken vaartuig zoals gepland uitvaren nadat door de Controledienst een absentieverklaring is afgegeven.

De reder dient de nodige maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat zijn vaartuig uiterlijk bij de volgende visreis het op grond van deze Overeenkomst vereiste aantal Mauritaanse zeelieden aan boord heeft.
6. De reders verstrekken het Ministerie halfjaarlijks, op 1 januari en op 1 juli, voor elk vaartuig een lijst van de Mauritaanse zeelieden die waren aangemonsterd. De afgifte van de vergunning kan in voorkomend geval worden geschorst totdat deze lijst is verstrekt.

7. Niet-naleving van het bepaalde in punt 1 zal overeenkomstig de wetgeving van Mauritanië worden bestraft en kan de schorsing, of de definitieve intrekking van de vergunning in geval van herhaaldelijke overtredingen, tot gevolg hebben.

HOOFDSTUK VIII

Technische controles

1. Ieder vaartuig van de Gemeenschap meldt zich eens per jaar en na elke wijziging van de tonnage of elke verandering van het type visserij resulterend in het gebruik van andere soorten vistuig, in de haven van Nouadhibou aan om de voorgeschreven inspecties te ondergaan. Deze inspecties vinden plaats binnen 48 uur na aankomst in de haven.

De voorwaarden waaronder de technische controles van de vaartuigen voor de tonijnvisserij, de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug en de vaartuigen voor de pelagische visserij plaatsvinden, zijn in afwijking van de voorgaande alinea vastgesteld in de hoofdstukken XIII en XIV.

2. Na de controle wordt aan de kapitein van het vaartuig een verklaring afgegeven. Deze verklaring moet te allen tijde aan boord van het vaartuig worden bewaard.
3. Bij de technische controle wordt nagegaan of de technische kenmerken van het vaartuig en het vistuig aan boord in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Overeenkomst en of aan de voorwaarden wat betreft de Mauritaanse bemanning is voldaan.
4. De kosten van de controle worden aan de reder in rekening gebracht volgens de in de Mauritaanse wetgeving vastgestelde tariefregeling. Zij mogen niet hoger zijn dan de gewoonlijk door andere vaartuigen voor dezelfde diensten betaalde bedragen.
5. Als de in de punten 1 en 2 vastgestelde verplichtingen niet worden nagekomen, wordt de visvergunning automatisch geschorst totdat zulks wel het geval is.

HOOFDSTUK IX

Identificatie van de vaartuigen

1. De identificatieletters en -nummers van de communautaire vaartuigen moeten voldoen aan de communautaire wetgeving ter zake, die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst ter kennis van het Ministerie wordt gebracht. Eventuele wijzigingen van de wetgeving worden ten minste 30 dagen vóór de inwerkingtreding ervan aan het Ministerie medegedeeld.
2. Ieder vaartuig waarvan identificatieletters en -nummers aan het gezicht worden onttrokken, kan worden gestraft volgens de in de geldende wetgeving vastgestelde sancties.

HOOFDSTUK X

Schorsing of intrekking van de vergunning

Als de Mauritaanse autoriteiten op grond van deze Overeenkomst of van de Mauritaanse wetgeving besluiten de vergunning van een vaartuig van de Gemeenschap te schorsen of definitief in te trekken, dient de kapitein van dat vaartuig zijn visserijactiviteit te beëindigen en zich naar de haven van Nouadhibou te begeven. Bij zijn aankomst in de haven van Nouadhibou dient hij het originele exemplaar van zijn vergunning aan de bevoegde autoriteiten te geven. Zodra de voorgeschreven verplichtingen zijn vervuld, stelt het Ministerie de Commissie ervan in kennis dat de schorsing is opgeheven en wordt de vergunning teruggegeven.

HOOFDSTUK XI

Andere overtredingen

1. Tenzij in deze Overeenkomst uitdrukkelijk anders bepaald, worden alle andere overtredingen bestraft volgens de Mauritaanse wetgeving.
2. Het Ministerie behoudt zich in geval van ernstige of zeer ernstige visserijovertredingen, zoals omschreven in de Mauritaanse wetgeving, het recht voor om de betrokken vaartuigen en kapiteins, en eventueel de betrokken reders, voorlopig of definitief van alle visserijactiviteiten in Mauritanië uit te sluiten.

HOOFDSTUK XII

Boetes

Het bedrag van de boetes die aan vaartuigen van de Gemeenschap worden opgelegd, wordt bepaald binnen een bij de Mauritaanse wet vastgesteld minimum- en maximumbedrag, volgens de procedure van hoofdstuk VIII, punt 3, van bijlage II.

HOOFDSTUK XIII

Bepalingen voor vaartuigen die vissen op sterk migrerende soorten (vaartuigen voor de tonijnvisserij en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug)

1. In afwijking van het bepaalde in de hoofdstukken I en II, worden de vergunningen voor de vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen afgegeven voor periodes van twaalf maanden.

Het originele exemplaar van de vergunning moet te allen tijde aan boord van het vaartuig worden bewaard en moet bij iedere controle aan de bevoegde autoriteiten van Mauritanië worden voorgelegd.

Zodra de Mauritaanse autoriteiten de kennisgeving van de Commissie hebben ontvangen dat het voorschot is betaald, wordt het vaartuig evenwel opgenomen op een lijst van vaartuigen die gerechtigd zijn om te vissen; deze lijst wordt aan de Mauritaanse controleautoriteiten medegedeeld. In afwachting van de eigenlijke vergunning kan een afschrift van de reeds opgestelde vergunning worden verkregen per telefax. Dit afschrift wordt aan boord bewaard.

2. Voordat de vergunningen worden afgegeven, dienen alle vaartuigen zich te onderwerpen aan de voorgeschreven inspecties. In afwijking van het bepaalde in hoofdstuk VIII, kunnen deze inspecties in een overeen te komen buitenlandse haven plaatsvinden. Alle aan de inspecties verbonden kosten zijn ten laste van de reder.
3. De door de reders te betalen visrechten worden vastgesteld op 20 ecu per in de visserijzone van Mauritanië gevangen ton vis.
4. De vergunningen worden afgegeven nadat op één van de rekeningen in het buitenland van de Centrale Bank van Mauritanië ten name van de Mauritaanse Thesaurie een forfaitair bedrag is overgemaakt dat overeenstemt met het in de technische notities bij het Protocol vastgestelde voorschot.
5. De vaartuigen van de Gemeenschap moeten voor iedere visreis in de visserijzone van Mauritanië een Iccat-logboekformulier bijhouden van het in aanhangsel 4 van deze bijlage opgenomen model, zelfs als er niets wordt gevangen.

Voor periodes waarin de vaartuigen buiten de wateren van Mauritanië hebben verbleven, moet op het bovenbedoelde formulier de vermelding „Buiten EEZ Mauritanië” worden ingevuld.

De in dit punt bedoelde logboekformulieren moeten uiterlijk 15 werkdagen na het binnenlopen in een haven aan de Mauritaanse autoriteiten worden toegezonden.

Een afschrift ervan wordt gericht aan de in punt 6, derde alinea, bedoelde wetenschappelijke instellingen.

6. De definitieve afrekening van de rechten die voor een kalenderjaar verschuldigd zijn, wordt door Mauritanië opgemaakt aan de hand van de vangstaangiften per vaartuig en alle andere dienstige inlichtingen.

De afrekening voor een kalenderjaar wordt tegen uiterlijk 31 maart van het volgende jaar toegezonden aan de Commissie, die ze terzelfder tijd aan de reders en aan de nationale autoriteiten van de betrokken Lid-Staten doorzendt tegen uiterlijk 15 april.

Reders die de afrekening van Mauritanië betwisten, kunnen zich ter verificatie van de vangstgegevens wenden tot de bevoegde wetenschappelijke instellingen, zoals het Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (Orstom) en het Spaanse Instituut voor oceanografie (IEO), en plegen vervolgens overleg met de autoriteiten van Mauritanië om tegen uiterlijk 15 mei van het lopende jaar de definitieve afrekening vast te stellen. Indien de reders tegen die datum geen bezwaar maken, wordt de door Mauritanië opgemaakte afrekening als definitief beschouwd. De Lid-Staten doen de definitieve afrekening van hun vloot aan de Commissie toekomen.

Eventuele bijkomende rechten dienen uiterlijk tegen 31 mei van hetzelfde jaar door de reders te worden overgemaakt aan de Mauritaanse visserijdiensten.

Als het bedrag van de definitieve afrekening lager is dan het in punt 4 bedoelde voorschot, wordt het verschil evenwel niet terugbetaald aan de reder.

7. In afwijking van het bepaalde in bijlage II, hoofdstuk I, dienen de vaartuigen van de Gemeenschap telkens binnen drie uur na het binnenvaren en het verlaten van de visserijzone van Mauritanië hun positie en de aan boord aanwezige hoeveelheden vis mede te delen aan de Mauritaanse autoriteiten, bij voorkeur per telefax of, bij gebrek daaraan, via de radio.

Het faxnummer en de radiofrequentie worden aan de Controledienst medegedeeld.

Een kopie van de faxberichten of van de opname van de radioberichten wordt door de Mauritaanse autoriteiten en door de reders bewaard totdat de in punt 6 bedoelde definitieve afrekening door beide partijen is goedgekeurd.

8. In afwijking van het bepaalde in hoofdstuk VII, nemen de vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen ten minste één Mauritaanse zeeman per vaartuig in dienst en nemen de vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel verplicht drie Mauritaanse zeelieden, leerling-officieren en de wetenschappelijk waarnemer hieronder begrepen, in dienst voor de gehele duur van de visreis.
9. In afwijking van het bepaalde in bijlage II, hoofdstuk V, punt 1, kunnen de vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen op verzoek van de Mauritaanse autoriteiten, in overleg met de betrokken reders, een wetenschappelijk waarnemer per vaartuig aan boord nemen gedurende een overeengekomen periode.

HOOFDSTUK XIV

Bepalingen van toepassing op vriestrawlers voor de pelagische visserij

1. In afwijking van het bepaalde in de hoofdstukken I en II, dienen de vergunningaanvragen, vergezeld van het betalingsbewijs en de bewijsstukken van de technische kenmerken, minstens zeven dagen vóór het begin van de visserijactiviteiten bij het Ministerie toe te komen.

Het Ministerie stelt de visvergunningen op nadat de Mauritaanse Thesaurie een ontvangstbewijs of kwitantie heeft voorgelegd.

De visvergunning dient aan boord te worden bewaard. Indien het originele exemplaar van de vergunning om praktische redenen niet aan boord van het vaartuig is geraakt, kan een afschrift of een fax van het origineel worden aanvaard.

Bij hoge uitzondering kan het Ministerie, in afwachting van de ontvangst van de betalingen door de Mauritaanse Thesaurie, voorlopige vergunningen voor een zeer korte periode verstrekken aan vaartuigen die het bewijs leveren dat de vergunningrechten zijn betaald.

De geldigheidstermijn van de vergunningen is steeds een veelvoud van twee weken, met een minimum van één maand.

In gevallen van overmacht kunnen de reders, nadat zij de vergunning van het door overmacht getroffen vaartuig hebben geschorst, over de resterende looptijd van die vergunning beschikken ten behoeve van een nieuwe vergunning voor een vervangend vaartuig.

2. In afwijking van het bepaalde in hoofdstuk VIII, worden de voorafgaande inspecties van de vaartuigen in Europa uitgevoerd. De reis- en verblijfkosten van twee door het Ministerie aan te wijzen inspecteurs zijn ten laste van de reders.

3. De visrechten, die alle nationale en lokale belastingen omvatten, en de toegestane vangsten voor de verschillende vaartuigtypes zijn vastgesteld in de technische notities bij het Protocol.

Voor elke bovenop de toegestane hoeveelheid gevangen ton vis betalen de reders 18 ecu aan de Mauritaanse Thesaurie. De vangstafrekeningen worden uiterlijk één maand na het einde van elk jaar in onderling overleg vastgesteld.

De visrechten en de eventuele bijkomende bedragen worden ten name van de Mauritaanse Thesaurie overgemaakt op één van de rekeningen in het buitenland van de Mauritaanse Centrale Bank.

4. Wanneer de nettoprijs fob van de Mauritaanse horsmakreel op de wereldmarkt daalt tot onder 300 USD of stijgt tot boven 500 USD, knopen de overeenkomstsluitende partijen onderhandelingen aan over een herziening van de visrechten.

5. In afwijking van het bepaalde in bijlage II, hoofdstuk I, melden alle vaartuigen twaalf respectievelijk 24 uur van tevoren aan de Controledienst op welke datum, hoe laat en waar zij de visserijzone van Mauritaanië zullen binnenvaren respectievelijk uitvaren.
6. In afwijking van het bepaalde in hoofdstuk VII, neemt elk vaartuig ten minste het volgende aantal Mauritaanse zeelieden in dienst:
 - vier, onder wie een wetenschappelijk waarnemer, in het geval van vaartuigen met een totale bemanning van 30 of minder;
 - vijf, onder wie een wetenschappelijk waarnemer, in het geval van vaartuigen met een totale bemanning van meer dan 30.
7. De vaartuigen zijn niet verplicht in een Mauritaanse haven aan te leggen. De reders doen evenwel het nodige wat betreft het vervoer van de Mauritaanse zeelieden en wetenschappelijke waarnemers en nemen de kosten daarvan voor hun rekening.
8. De vaartuigen zijn niet verplicht visserijprodukten in een Mauritaanse haven aan land te brengen of voor consumptie bestemde produkten in de territoriale wateren of een haven van Mauritaanië over te laden, noch zijn zij onderworpen aan uitvoerrechten.
9. Indien bij controle een overtreding wordt vastgesteld, dient de kapitein het proces-verbaal te ondertekenen. In afwijking van het bepaalde in bijlage II, hoofdstuk VIII, punt 2, kan het vaartuig in dat geval zijn visserijactiviteiten voortzetten. De reder stelt zich onverwijld in verbinding met het Ministerie met het oog op de verdere afwikkeling. Kan binnen 72 uur geen regeling worden bereikt, dan dient de reder een bankgarantie te verstrekken die de eventuele boetes dekt.

*Aanhangsel 1*VISSERIJOVEREENKOMST TUSSEN MAURETANIË EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
AANVRAAG VOOR EEN VISVERGUNNING

I. AANVRAGER

1. Naam van de reder:
2. Naam van de vertegenwoordigende organisatie of van de vertegenwoordiger van de reder:
3. Adres van de organisatie of van de vertegenwoordiger van de reder:
4. Telefoon: Fax: Telex:
5. Naam van de kapitein: Nationaliteit:

II. VAARTUIG EN IDENTIFICATIE

1. Naam van het vaartuig:
2. Vlaggestaat:
3. Identificatieletters en -nummers:
4. Haven van registratie:
5. Jaar waarin en plaats waar het vaartuig is gebouwd:
6. Radioroepnaam: Radiofrequentie:
7. Materiaal vaartuig: Staal Hout Polyester Ander

III. TECHNISCHE KENMERKEN VAN HET VAARTUIG EN UITRUSTING

1. Lengte over alles: Breedte:
2. Tonnage (in brt):
3. Vermogen van de hoofdmotor in pk: Merk: Type:
4. Type vaartuig: Type visserij:
5. Vistuig:
6. Totale bemanning aan boord:
7. Conserveringsmethode aan boord: Vers Gekoeld Gemengd Bevroren
8. Invriescapaciteit per 24 uur (in ton):
9. Capaciteit van de ruimen: Aantal:

Gedaan te, op

Handtekening van de aanvrager

.....

BIJLAGE II

SAMENWERKING BIJ DE CONTROLE OP DE VISSERIJ DOOR VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP IN DE VISSERIJZONE VAN DE ISLAMITISCHE REPUBLIEK MAURITANIË

HOOFDSTUK I

Binnenvaren en uitvaren van de visserijzone

1. Met uitzondering van de vaartuigen voor de tonijnvisserij, de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug en de vriestrawlers voor de pelagische visserij, moeten alle vaartuigen van de Gemeenschap die in het kader van deze Overeenkomst vissen, de visserijzone van Mauritanië onder toezicht van de Controledienst binnenvaren en uitvaren via de volgende punten:
 - in het noorden, het punt op 20°40' noorderbreedte en 17°04' westerlengte;
 - in het zuiden, het punt op 16°20' noorderbreedte en 16°40' westerlengte.
2. Telkens als hun vaartuigen de visserijzone van Mauritanië binnenvaren en uitvaren, zenden de reders per telex, per fax of per post aan de Controledienst een bericht op de nummers (telex en fax) of op het adres als vermeld in aanhangsel 1.

Wijzigingen van de nummers of adressen worden 15 dagen voordat zij effectief worden, ter kennis van de Delegatie gebracht.
3. Voor de in punt 2 bedoelde berichten wordt als volgt te werk gegaan:
 - a) *Binnenvaren*

De berichten worden minstens 24 uur op voorhand verstuurd en omvatten de volgende inlichtingen:

 - de positie van het vaartuig op het tijdstip van de mededeling,
 - de coördinaten van de plaats waar de visserijzone wordt binnengevaren,
 - de dag, de datum en het uur waarop dit punt wordt gepasseerd,
 - in het geval van vaartuigen die eerder te kennen hebben gegeven in het bezit te zijn van een visvergunning voor de visserijzone van aangrenzende landen, de naar soort uitgesplitste, op het tijdstip van de mededeling aan boord gehouden vangsten. De Controledienst heeft het recht om het met betrekking tot de andere zone bijgehouden logboek in te zien en mag de in punt 5 van dit hoofdstuk vastgestelde controletijd overschrijden.
 - b) *Uitvaren*

De berichten worden minstens 48 uur op voorhand verstuurd wanneer via het noorden wordt uitgevaren en minstens 72 uur op voorhand wanneer via het zuiden wordt uitgevaren, en omvatten de volgende inlichtingen:

 - de positie van het vaartuig op het tijdstip van de mededeling,
 - de coördinaten van de plaats waar de visserijzone wordt verlaten,
 - de dag, de datum en het uur waarop dit punt wordt gepasseerd,
 - de naar soort uitgesplitste, op het tijdstip van de mededeling aan boord gehouden vangsten.
4. Minstens zes uur vóór het in het bericht vermelde tijdstip van binnenvaren of uitvaren stemmen de vaartuigen af op de frequentie van de Controledienst.
5. Onder normale omstandigheden duren de controles niet langer dan één uur bij het binnenvaren en niet langer dan drie uur bij het uitvaren.
6. Indien de Controledienst is opgehouden of niet komt opdagen, mogen de vaartuigen doorvaren nadat de in punt 5 vastgestelde termijnen zijn verstreken.

Indien de vaartuigen zijn opgehouden of niet komen opdagen, mag de Controledienst het bericht als niet verstuurd beschouwen nadat de in punt 5 vastgestelde termijnen zijn verstreken.
7. Wanneer een groot aantal vaartuigen de zone binnenvaart of uitvaart, worden de controles versneld afgehandeld.
8. Niet-naleving van de bepalingen van de punten 1 tot en met 6 wordt bestraft met de volgende sancties:

- a) bij een eerste overtreding:
 - het vaartuig wordt opgebracht,
 - de lading wordt in beslag genomen en verkocht voor rekening van de Thesaurie,
 - het vaartuig betaalt de minimumboete waarin de Mauritaanse wetgeving voorziet;
- b) bij een tweede overtreding:
 - het vaartuig wordt opgebracht,
 - de lading wordt in beslag genomen en verkocht voor rekening van de Thesaurie,
 - het vaartuig betaalt een overeenkomstig de Mauritaanse wetgeving vastgestelde boete,
 - de vergunning wordt voor de resterende looptijd ingetrokken;
- c) bij een derde overtreding:
 - het vaartuig wordt opgebracht,
 - de lading wordt in beslag genomen en verkocht voor rekening van de Thesaurie,
 - de vergunning wordt definitief ingetrokken,
 - de kapitein en het vaartuig krijgen verbod om nog in Mauritanië actief te zijn.

HOOFDSTUK II

Onschuldige doorvaart

Als vissersvaartuigen van de Gemeenschap, op grond van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee en van de betrokken nationale en internationale wetgeving, gebruik maken van hun recht op onschuldige doorvaart van en scheepvaart in de visserijzone van Mauritanië, moet al hun vistuig, degelijk vastgemaakt, zo aan boord zijn opgeborgen dat het niet onmiddellijk kan worden gebruikt.

HOOFDSTUK III

Overladen

1. Overlading van de vangsten van vaartuigen van de Gemeenschap dient plaats te vinden op de rede van een Mauritaanse haven.
2. Vaartuigen van de Gemeenschap die wensen over te laden, dienen de in de punten 3 en 4 beschreven procedure in acht te nemen.
3. De reders van de betrokken vaartuigen verstrekken de Controledienst minstens 24 uur op voorhand, met gebruikmaking van de in hoofdstuk I, punt 2, genoemde communicatiemiddelen, de volgende inlichtingen:
 - de naam van het vissersvaartuig waaruit wordt overgeladen,
 - de naam van het vrachtschip waarop wordt overgeladen,
 - de overgeladen hoeveelheid (in ton) van elke soort,
 - de dag, de datum en het uur van overlading.
4. Overladen wordt beschouwd als het varen uit de visserijzone van Mauritanië. Derhalve moeten de vaartuigen de originele exemplaren van de logboekformulieren en van de aangiften van aanvoer of overlading bij de Controledienst indienen en mededelen of zij voornemens zijn door te gaan met vissen dan wel de visserijzone van Mauritanië te verlaten.
5. Overlading op een andere wijze dan in de punten 1 tot en met 4 is beschreven, is niet toegestaan in de visserijzone van Mauritanië. Overtredingen worden bestraft met de sancties waarin de Mauritaanse wetgeving voorziet.

HOOFDSTUK IV

Inspectie en controle

1. De kapiteins van vaartuigen van de Gemeenschap moeten iedere met inspectie en controle van de visserij belaste Mauritaanse ambtenaar het aan boord gaan vergemakkelijken en hem bijstaan bij het vervullen van zijn taken.

Deze ambtenaren mogen niet langer aan boord blijven dan voor het uitvoeren van hun taken nodig is.

2. De Gemeenschap verbindt zich ertoe het specifieke controleprogramma in de havens van de Gemeenschap te blijven uitvoeren. De bevoegde controle-instanties zenden periodiek samenvattingen van de controlerapporten naar het Ministerie.

HOOFDSTUK V

Mauritaanse wetenschappelijke waarnemers aan boord van vaartuigen van de Gemeenschap

Er wordt een regeling voor waarnemingen aan boord van de vaartuigen van de Gemeenschap ingevoerd.

1. Elk vaartuig van de Gemeenschap met een vergunning om in de visserijzone van Mauritanië te vissen, neemt een Mauritaanse wetenschappelijke waarnemer aan boord. In geen geval mag er meer dan één wetenschappelijke waarnemer aan boord zijn.

Het Ministerie verstrekt de Commissie ieder kwartaal vóór de afgifte van de vergunningen de lijst waarop de vaartuigen zijn vermeld die een wetenschappelijke waarnemer aan boord moeten nemen.

2. Een wetenschappelijke waarnemer blijft gedurende één visreis aan boord van een vaartuig. Op expliciet verzoek van het Ministerie kan de periode aan boord, naar gelang van de verwachte gemiddelde duur van de visreizen voor een bepaald vaartuig, tot meerdere visreizen worden uitgebreid. Een daartoe strekkend verzoek wordt door het Ministerie gedaan bij de mededeling van de naam van de wetenschappelijke waarnemer die het betrokken vaartuig aan boord zal moeten nemen.

Ook een bekorte visreis kan voor de wetenschappelijke waarnemer aanleiding zijn voor een nieuwe visreis op hetzelfde vaartuig.

3. Het Ministerie stelt de Commissie minstens zeven werkdagen vóór de geplande inschepingsdatum op de hoogte van de namen van de aangeduide wetenschappelijke waarnemers, die in het bezit zullen zijn van de vereiste documenten.

4. Alle kosten in verband met de werkzaamheden van de wetenschappelijke waarnemers, inclusief salaris, emolumenten en vergoedingen, zijn voor rekening van het Ministerie. Indien de wetenschappelijke waarnemer in een buitenlandse haven aan boord wordt genomen of van boord gaat, zijn de kosten van de reis naar het vaartuig of naar de Mauritaanse haven alsmede de dagvergoedingen ten laste van de reder.

5. De kapiteins van de vaartuigen aan boord waarvan een wetenschappelijke waarnemer wordt geplaatst, nemen alle nodige maatregelen om het aan boord komen en het vertrek van de wetenschappelijke waarnemer te vergemakkelijken.

De wetenschappelijke waarnemer geniet aan boord dezelfde behandeling als de officieren van het vaartuig; dit geldt zoveel mogelijk ook voor zijn logies.

De wetenschappelijke waarnemer krijgt alle faciliteiten die nodig zijn voor de uitoefening van zijn taken. De kapitein laat hem de vereiste communicatiemiddelen gebruiken, staat inzage toe van de rechtstreeks met de visserijactiviteit van het vaartuig verband houdende documenten, d.w.z. het logboek, de aangiften van aanvoer of overlading en het navigatieboek, en verleent hem toegang tot de delen van het vaartuig waar hij dient te zijn voor de uitoefening van zijn taak.

6. De wetenschappelijke waarnemer wordt gewoonlijk aan boord genomen in een Mauritaanse haven. De inscheping gebeurt bij de eerste visreis na mededeling van de lijst van vaartuigen aan boord waarvan een waarnemer zal worden geplaatst.

De betrokken reders melden het Ministerie, met gebruikmaking van de in hoofdstuk I genoemde communicatiemiddelen, binnen 30 dagen na bovengenoemde mededeling de geplande data en havens voor de inscheping van de wetenschappelijke waarnemer.

7. De wetenschappelijke waarnemer dient zich op de dag vóór de voor zijn inscheping voorgestelde datum bij de kapitein van het vaartuig te melden. Als hij zich niet meldt op de datum en het uur van inscheping, mag het vaartuig, nadat door de Controledienst een absentieverklaring is afgegeven, uitvaren.

8. Als vergoeding voor de kosten die verbonden zijn aan de wetenschappelijke waarnemers aan boord van de vaartuigen, betalen de reders naast de visrechten een „waarnemersbijdrage” ten bedrage van 3 ecu/brt/kwartaal voor elk vaartuig. Deze bijdrage moet tegelijk met de visrechten worden voldaan.

9. Als de hierboven vermelde verplichtingen met betrekking tot de wetenschappelijke waarnemers niet worden nagekomen door de reder, wordt de visvergunning automatisch geschorst totdat zulks wel het geval is.
10. De wetenschappelijke waarnemer:
- moet een vakopleiding hebben genoten,
 - dient passende ervaring te bezitten op visserijgebied en
 - moet een grondige kennis hebben van de bepalingen van deze Overeenkomst en van de geldende Mauritaanse wetgeving.
11. De wetenschappelijke waarnemer ziet erop toe dat de vaartuigen van de Gemeenschap die vissen in de visserijzone van Mauritanië de bepalingen van deze Overeenkomst naleven.
- Hij stelt daarover een rapport op. De taken van de waarnemer zijn met name:
- observatie van de visserijactiviteit van de vaartuigen,
 - controle van de positie van de vaartuigen bij de visserijactiviteit,
 - biologische bemonstering in het kader van wetenschappelijke programma's,
 - notering van het gebruikte vistuig en van de maaswijdte daarvan,
 - verificatie van de gegevens die worden vermeld in het logboek.
12. De waarnemingstaken zijn beperkt tot de visserijactiviteit en de daarmee verband houdende werkzaamheden die onder deze Overeenkomst vallen.
13. De wetenschappelijke waarnemer:
- doet al het mogelijke om ervoor te zorgen dat zijn inscheping en zijn aanwezigheid de visserij niet onderbreken of hinderen,
 - gebruikt voor het meten van de maaswijdte van de in het kader van deze Overeenkomst gebruikte netten de erkende instrumenten en procedures,
 - behandelt de goederen en installaties aan boord met de vereiste zorgvuldigheid en beschouwt alle documenten betreffende dat vaartuig als vertrouwelijk.
14. Aan het einde van de waarnemingsperiode en voordat hij het vaartuig verlaat, stelt de wetenschappelijke waarnemer een rapport op volgens het model in aanhangsel 2. Hij ondertekent dat rapport in aanwezigheid van de kapitein, die er alle dienstige opmerkingen aan kan toevoegen of kan laten toevoegen en daarbij zijn handtekening plaatst. De wetenschappelijke waarnemer geeft bij het verlaten van het vaartuig een kopie van het rapport aan de kapitein.
15. De bevoegde autoriteiten die de rapporten van de wetenschappelijke waarnemers ontvangen, zijn verplicht de inhoud en de conclusies van die rapporten zo spoedig mogelijk te verifiëren.
- Als de bevoegde autoriteiten constateren dat overtredingen zijn begaan, nemen zij passende maatregelen, inclusief, overeenkomstig hun nationale wetgeving, het inleiden van een administratieve procedure tegen de verantwoordelijke natuurlijke personen of rechtspersonen. De ingeleide procedures moeten van dien aard zijn dat, in overeenstemming met de relevante nationale bepalingen, de verantwoordelijken het economische voordeel van de overtreding wordt ontnomen of een effect wordt breikt dat in verhouding staat tot de ernst van de overtreding zodat verdere overtredingen van dezelfde aard doeltreffend worden ontmoedigd.
- Als de aanvoerhaven in een andere Lid-Staat ligt dan de vlaggestaat, stelt eerstbedoelde Lid-Staat de vlaggestaat in kennis van de getroffen maatregelen.

HOOFDSTUK VI

Wederzijdse waarneming met betrekking tot de controles aan de wal

De overeenkomstsluitende partijen besluiten tot invoering van een regeling voor wederzijdse waarneming met betrekking tot de controles aan de wal, teneinde daardoor de efficiëntie van de controle te verbeteren.

1. Doelstellingen

Aanwezigheid bij de controles en inspecties door de nationale controlediensten met het oog op de naleving van de bepalingen van deze Overeenkomst.

2. *Status van de waarnemers*

De bevoegde autoriteiten van elke overeenkomstsluitende partij wijzen hun waarnemer aan en delen diens naam mee aan de andere overeenkomstsluitende partij.

De waarnemer:

- moet een vakopleiding hebben genoten,
- dient passende ervaring te hebben op visserijgebied en
- moet een grondige kennis hebben van de bepalingen van deze Overeenkomst.

Wanneer de waarnemer aanwezig is bij inspecties, worden deze uitgevoerd door de nationale controlediensten en mag hij op eigen initiatief geen inspectiebevoegdheden van de nationale ambtenaren uitvoeren.

Wanneer de waarnemer nationale ambtenaren vergezelt, heeft hij toegang tot de vaartuigen, lokalen en documenten die door die ambtenaren worden geïnspecteerd.

3. *Taken van de waarnemers*

De waarnemer vergezelt de nationale controlediensten bij hun bezoeken in havens, aan boord van vaartuigen aan de kade, in vismijnen, in magazijnen van groothandelaren in vis, in koelhuizen en in andere ruimten in verband met aanvoer en opslag van vis vóór de eerste verkoop op het grondgebied waar het produkt voor het eerst op de markt wordt gebracht.

De waarnemer stelt om de vier maanden een rapport op over de controles waarbij hij aanwezig is geweest en zendt het aan de bevoegde autoriteiten. Deze autoriteiten verstrekken een kopie aan de andere overeenkomstsluitende partij.

4. *Uitvoering*

De bevoegde controleautoriteit van een overeenkomstsluitende partij deelt de andere overeenkomstsluitende partij steeds tien dagen vóór de inspectiedatum mede dat besloten is tot een inspectie in de haven.

De andere overeenkomstsluitende partij meldt vijf dagen vóór bovenbedoelde datum dat hij voornemens is een waarnemer te sturen.

De missie van de waarnemer duurt in principe niet langer dan 15 dagen.

5. *Vertrouwelijkheid*

De waarnemer behandelt de goederen en installaties aan boord van de vaartuigen en in andere lokalen met de vereiste zorgvuldigheid en beschouwt alle documenten die hij ter inzage krijgt als vertrouwelijk.

De waarnemer deelt de resultaten van zijn werkzaamheden uitsluitend mede aan zijn bevoegde autoriteiten.

6. *Plaatsen*

Dit programma geldt voor de ontschepingshavens van de Gemeenschap en voor de havens van Mauritanië.

7. *Financiering*

Iedere overeenkomstsluitende partij neemt alle kosten van zijn waarnemer voor zijn rekening, met inbegrip van reis- en verblijfkosten.

HOOFDSTUK VII

Satellietvolgsysteem

In afwachting van de invoering van een Mauritaans satellietvolgsysteem voor alle vissersvaartuigen voor hetzelfde type visserij die in de visserijzone van Mauritanië vissen, besluiten de overeenkomstsluitende partijen om vanaf het eerste jaar van de Overeenkomst een proefproject in te voeren voor vaartuigen van de Gemeenschap.

1. *Doelstellingen*

Het satellietvolgsysteem voor vissersvaartuigen van de Gemeenschap in de visserijzone van Mauritanië geeft de mogelijkheid tot een direct beheer van de bepalingen met betrekking tot de visserijspanning en de geografische beperkingen ten aanzien van de visserij. Ook maakt het doelgerichte inspecties op zee mogelijk, alsmede een controle achteraf op de vangstgebieden die in het logboek zijn genoteerd.

2. *Uitvoering*

De overeenkomstsluitende partijen besluiten een werkgroep te vormen voor de vaststelling van de wijze van uitvoering en de financiering van dit project, dat moet worden gerealiseerd met ingang van 1 augustus 1997.

HOOFDSTUK VIII

Procedure bij aanhouding van vaartuigen

1. *Doorgeven van de informatie*

Het Ministerie stelt de Delegatie binnen 48 uur in kennis van elke aanhouding, binnen de visserijzone van Mauritanië, van een vissersvaartuig van de Gemeenschap en zendt de Delegatie een beknopt verslag over de omstandigheden van en de redenen voor deze aanhouding.

2. *Proces-verbaal van de aanhouding*

De kapitein van het vaartuig moet, nadat de geconstateerde feiten door de voor de Controledienst bevoegde Mauritaanse autoriteiten in het proces-verbaal zijn opgetekend, dit document ondertekenen.

Deze ondertekening heeft geen consequenties ten aanzien van de rechten en de middelen die de kapitein te zijner verdediging kan doen gelden met betrekking tot de overtreding die hem ten laste wordt gelegd.

De kapitein moet zijn vaartuig naar de haven van Nouadhibou brengen. Indien het een lichte overtreding betreft, kan de Controledienst het aangehouden vaartuig toestaan zijn visserijactiviteiten voort te zetten.

3. *Afwikkeling van de aanhouding*

- 3.1. Overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst en van de Mauritaanse wetgeving kan de overtreding worden afgewikkeld hetzij via een transactieprocedure, hetzij via een gerechtelijke procedure.
- 3.2. Bij een transactieprocedure wordt het bedrag van de boete bepaald binnen een marge tussen een bij de Mauritaanse wet vastgesteld minimum- en maximumbedrag.
- 3.3. Als de zaak niet via een transactieprocedure kan worden geregeld en zij voor een bevoegde gerechtelijke instantie wordt gebracht, wordt door de reder bij een door het Ministerie aangewezen bank een garantie in ecu gesteld voor de tegenwaarde van het maximumbedrag waarin de Mauritaanse wetgeving voorziet.
- 3.4. De bankgarantie wordt niet vrijgegeven voordat de gerechtelijke procedure is afgesloten. De bankgarantie wordt door het Ministerie vrijgegeven zodra de procedure wordt beëindigd zonder veroordeling. Ingevolge, als bij veroordeling de boete kleiner is dan de gestelde bankgarantie, wordt het saldo na de uitspraak vrijgegeven door het Ministerie.
- 3.5. Het vaartuig wordt vrijgegeven en de bemanning wordt gemachtigd de haven te verlaten:
 - hetzij zodra aan de bij de transactie vastgestelde verplichtingen is voldaan,
 - hetzij zodra, in afwachting van de beëindiging van de gerechtelijke procedure, een bankgarantie als bedoeld in punt 3.3, is gesteld en deze door het Ministerie is aanvaard.

HOOFDSTUK IX

Teruggooi

De overeenkomstsluitende partijen onderzoeken het probleem van de teruggooi van vis in zee door vissersvaartuigen en bestuderen de mogelijkheden voor valorisatie van de betrokken vis.

HOOFDSTUK X

Bestrijding van illegale visserij

Om illegale visserij in de visserijzone van Mauritanië, die schadelijk is voor het beheer van de visbestanden, te voorkomen en te bestrijden, hebben de overeenkomstsluitende partijen besloten regelmatig informatie dienaangaande uit te wisselen.

Naast de maatregelen die de overeenkomstsluitende partijen toepassen op grond van hun wetgeving, plegen zij overleg over afzonderlijk of gezamenlijk te nemen bijkomende maatregelen. Daartoe versterken zij hun samenwerking, met name voor bestrijding van de illegale visserij.

*Aanhangsel 1***VISSERIJOVEREENKOMST TUSSEN MAURITANIË EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
CONTACTGEGEVENS VAN DE CONTROLEDIENST**

1. Adres: Boîte postale (BP) 260
Nouadhibou
Mauritanie.
2. Telefoon: (2222) 456 26
3. Fax: (2222) 457 01
4. Telex:
5. Radiofrequentie:

Verdere contactgegevens met betrekking tot de Overeenkomst zullen vóór 15 juli 1996 door Mauritanië worden medegedeeld.

Aanhangsel 2

**VISSERIJOVEREENKOMST TUSSEN MAURITANIË EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
RAPPORT VAN DE MAURITAANSE WETENSCHAPPELIJKE WAARNEMER**

Naam van de waarnemer:

Vaartuig: Nationaliteit:

Nummer van het vaartuig en registratienummer en haven van registratie:

Kentekens: Tonnage: brt. Motorvermogen: pk.

Vergunning: Nummer: Type visserij:

Naam van de kapitein: Nationaliteit:

Waarnemer aan boord gegaan: Datum: Haven:

Waarnemer van boord gegaan: Datum: Haven:

Toegestane vismethode:

Gebruikt vistuig:

Maaswijdte en/of lengte:

Vangstgebied(en):

Afstand tot de kust:

Aantal aangemonsterde Mauritaanse zeelieden:

Verklaring van binnenvaren / / in en verlaten / / van de visserijzone

Raming van de waarnemer

Totale vangst (kg):, gemeld in logboek:

Bijvangst: soorten:, geraamd percentage: %

Teruggooi: soorten:, hoeveelheid (kg):

Soorten aan boord						
Hoeveelheid (kg)						
Soorten aan boord						
Hoeveelheid (kg)						

Door de waarnemer geconstateerde feiten		
Aard van het geconstateerde feit	Datum	Positie

Door de waarnemer geconstateerde feiten (algemene opmerkingen):

.....

.....

.....

Gedaan te, op

Handtekening van de waarnemer

.....

Opmerkingen van de kapitein:

.....

.....

Kopie van het rapport ontvangen op: Handtekening van de kapitein

.....

Rapport overhandigd aan:

Functie: